

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 85/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華人民共和國廣東省人民政府、澳門自來水股份有限公司及珠海經濟特區對澳門供水有限公司簽署《粵澳供水協議之補充協議（三）》。

1. São delegados na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura da «Adenda III ao Acordo de Fornecimento de Água Guangdong-Macau», a celebrar com o Governo Popular da Província de Guangdong da República Popular da China, a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L. e a Companhia de Abastecimento de Água da Zona Económica Especial de Zhuhai a Macau, Limitada.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一七年四月三日

3 de Abril de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 13/2017 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2017

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年一月二十七日通過的關於中非共和國局勢的第2339（2017）號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2339 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 27 de Janeiro de 2017, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一七年三月三十一日發佈。

Promulgado em 31 de Março de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2339（2017）號決議

安全理事會2017年1月27日第7872次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於中非共和國的各项決議和主席聲明，尤其是第2121（2013）、2127（2013）、2134（2014）、2149（2014）、2181（2014）、2196（2015）、2212（2015）、2217（2015）、2262（2016）、2264（2016）、2281（2016）、2301（2016）和2272（2016）號決議以及2014年12月18日（S/PRST/2014/28）、2015年10月20日（S/PRST/2015/17）和2016年11月16日（S/PRST/2016/17）的主席聲明，

重申對中非共和國主權、獨立、統一和領土完整的堅定承諾，並回顧不干涉、睦鄰和區域合作原則的重要性，

回顧中非共和國負有保護境內所有人不受滅絕種族、戰爭罪、族裔清洗和危害人類罪危害的首要責任，

關切地注意到中非共和國的安全局勢雖然有所改善，但仍然很脆弱，因為仍有武裝團體和其他武裝搗亂分子，暴力行為持續不斷，國家安全部隊缺乏能力，國家在中非共和國各地的權力有限，衝突的根源繼續存在，

強調中非共和國危機的任何持久解決辦法，包括有關政治進程，都應由中非共和國主導，並應優先注重通過開展一個讓所有社會、經濟、政治、宗教和族裔背景的男女民眾，包括因危機出走的人參與的包容進程，實現中非共和國人民的和解，

促請中非共和國當局迅速採取透明和包容各方的措施，在中非共和國實現穩定與和解，包括採取具體步驟在中非共和國全境切實恢復國家的權力；在全國各地恢復執法機構和刑事司法系統，包括監獄系統，以消除有罪不罰現象；通過適當的安全部門改革進程，加快改革中非共和國武裝部隊和國內安全部隊，以建立多族裔和專業的共和國安全部隊；切實開展包容各方的武裝團體（包括以前與之有關聯的兒童）的解除武裝、復員、重返社會和遣返工作（復員遣返方案）；建立運行良好的公共財政管理，以支付國家運作的費用，執行早期恢復計劃，重振經濟，

鼓勵中非共和國當局與聯合國中非共和國多層面綜合穩定團（中非穩定團）和歐洲聯盟中非共和國培訓團（歐盟中非培訓團）協作，在挑選合格的復員人員編入國家安全和國防部隊的過程中，為武裝團體成員，無論是反砍刀組織成員還是前塞雷卡成員，提供平等的機會，並確保所有省份的中非共和國武裝部隊士兵都有平等機會進行登記和接受簡化核查，

着重指出必須在中非共和國重建多族裔和專業的共和國國家軍隊，在這方面確認歐盟中非培訓團開展的工作，並歡迎中部非洲經濟和貨幣（中非經貨共同體）成員國打算為支持中非共和國當局並與歐洲聯盟培訓團協作，協助培訓國家安全和國防部隊，

促請中非共和國當局確保不讓違反相關國際法的人，包括侵害婦女和兒童的人加入中非共和國安全和武裝部隊，

歡迎秘書長承諾對性剝削和性虐待行為嚴格執行零容忍政策，嚴重關切有大量關於中非共和國境內維和人員實施性剝削和性虐待的指控，強調部隊和警察派遣國及中非穩定團迫切需要以可信和透明的

方式迅速調查這些案件，追究有這些刑事犯罪或不當行為的人的責任，還強調指出，需要防止這種剝削和虐待行為，改進處理這些指控的方式，

歡迎秘書長2016年9月29日根據第2301（2016）號決議提交報告（S/2016/824），

又歡迎第2127（2013）號決議所設、經第2134（2014）號決議擴大、並根據第2262（2016）號決議延長任期的中非共和國問題專家小組提交的中期情況通報和最後報告（S/2016/1032），並注意到專家小組的建議，

強烈譴責中非共和國境內持續不斷的暴力和不穩定、威脅使用暴力、侵犯踐踏人權和違反國際人道主義法，包括侵害婦女和兒童；襲擊聯合國維和人員、國際部隊和人道主義人員；武裝團體一直不斷在班古內外進行挑釁和報復；武裝分子不讓人道主義物資和人員通行，繼續對平民面臨的嚴峻人道主義局勢產生不利影響，阻礙將人道主義援助物資運送到弱勢民眾手裏，

強調迫切需要在中非共和國終止有罪不罰的局面，追究有這類行為的人的責任，其中有些行為可能構成中非共和國已加入的《國際刑事法院羅馬規約》規定的罪行，在這方面注意到國際刑事法院檢察官應國家當局的請求於2014年9月24日立案調查2012年以來的指控罪行，歡迎中非共和國當局目前就此提供合作，

強調必須建立一個有效的國家司法體系，將違反國際人道主義法和侵犯或踐踏人權的人繩之以法，着重指出需要加強國家問責機制，包括進一步執行2014年8月7日關於臨時緊急措施的備忘錄以及

2015年6月頒佈的關於設立全國特別刑事法庭的法律，以調查和起訴在中非共和國境內犯下的嚴重罪行，回顧國際社會繼續為中非共和國當局開展的這一工作提供支持的重要性，

強調那些支持破壞中非共和國和平、穩定或安全、威脅或阻礙政治穩定與和解進程、攻擊平民和襲擊維和人員的人或支持這些行為的人，可能符合本決議所述制裁的指認標準，

表示關切非法販運、買賣、開採和走私包括黃金、鑽石和野生動物在內的自然資源對中非共和國的經濟和發展產生不利影響，繼續威脅該國的和平與穩定，

注意到金伯利進程關於恢復中非共和國毛坯鑽石的出口的行政決定、該決定附件中的業務框架和金伯利進程監測小組開展的工作，確認中非共和國當局和金伯利進程作出非凡努力，通過預先設立“守規區”以負責任的方式逐步讓中非共和國重新融入全球鑽石貿易，

關切地注意到專家小組在最後報告中得出結論認為，上帝抵抗軍（上帝軍）仍然活躍在中非共和國境內，已與其他武裝團體建立聯繫，並正在通過開採和買賣包括黃金、鑽石和被盜獵野生動物在內的自然資源創收，

還關切地注意到該區域目前有跨國犯罪活動，強調中非共和國的局勢有可能為更多的跨國犯罪活動，例如武器販運和使用僱傭軍，提供有利條件，並有可能滋生激進網絡，

在這方面確認安理會規定的軍火禁運可以大大有助於在中非共和國及其所在區域打擊武器和相關物資的非法轉讓，幫助衝突後建設和平、復員遣返方案和安全部門改革工作，回顧第2117（2013）、2127

(2013)、2220(2015)和2262(2016)號決議，表示嚴重關注非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用小武器和輕武器以及使用此類武器危害受武裝衝突影響的平民，威脅到中非共和國的和平與穩定，

重申所有會員國都必須充分執行第2127(2013)、2134(2014)、2196(2015)、2262(2016)號決議以及本決議規定的措施，包括它們有義務對第2127(2013)號決議所設制裁委員會指認的個人和實體實行定向制裁，

指出切實執行制裁制度非常重要，包括鄰近國家以及區域和次區域組織可在這方面發揮關鍵作用，鼓勵努力在制裁制度涉及的所有方面進一步加強合作和執行力度，

關切地注意到據說受制裁個人違反旅行禁令在該地區旅行，着重指出委員會可以認定那些蓄意協助受制裁者違反旅行禁令外出旅行的人或實體符合制裁指認標準，

歡迎制裁委員會主席和安全理事會主席通過與會員國、特別是該區域各國接觸，努力支持和加強第2262(2016)號決議規定措施的執行工作，並為此欣見委員會主席和成員2016年5月前往中非共和國，

歡迎2016年11月在布魯塞爾舉行的國際支持會議的成果和會上宣佈的認捐，鼓勵會員國迅速兌付這些認捐，並鼓勵在定於2017年2月在亞的斯亞貝巴舉行的非洲聯盟聲援中非共和國大會上進一步認捐，

認定中非共和國局勢繼續對該區域和國際社會的和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

武器禁運

1. 決定，從現在至2018年1月31日，所有會員國應繼續採取必要措施，阻止從本國境內或通過本國領土或由其國民或利用懸掛其國旗的船隻或飛機，直接或間接向中非共和國供應、出售或轉讓任何類別軍火或相關軍用物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、準軍事裝備及上述物項的備件，以及與軍事活動有關的或與提供、維修或使用任何軍火和相關軍用物資有關的技術援助、培訓、財政及其他援助，包括提供武裝僱傭軍人員（無論其是否來自本國境內），並決定這一措施不適用於下列情況：

（a）專為支助部署在中非共和國的中非穩定團、非洲聯盟區域特混部隊（非盟特混部隊）、歐洲聯盟特派團和法國部隊提供的或供其使用的物資；

（b）經提前通知委員會，協同中非穩定團向中非共和國安全部隊、包括國家文職執法機構供應的、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的非致命性裝備和提供援助，包括業務和非業務培訓，並請中非穩定團在向安理會提交的定期報告中報告這一豁免對安全部門改革的促進作用；

（c）事先由委員會核准，為了與中非穩定團合作加強共同邊境地區的安全而由乍得或蘇丹部隊帶入中非共和國並僅供中非共和國、乍得和蘇丹2011年5月23日在喀土穆組建的三方部隊在國際巡邏中使用的物資；

（d）委員會事先批准的、專供人道主義或防護之用的非致命軍

事裝備物資，以及相關的技術援助或訓練；

（e）聯合國人員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員臨時出口到中非共和國、僅供其個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

（f）經提前通知委員會，只供在桑加河三國保護區進行國際巡邏以防止偷獵、販運象牙和武器以及其他違反中非共和國國家法律或中非共和國的國際法律義務的行為而使用的小武器和其他相關裝備；

（g）事先由委員會核准，向中非共和國安全部隊、包括國家文職執法機構提供、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的軍火及其他相關致命性裝備；或

（h）經委員會事先批准出售或供應的武器和相關物資、或提供的援助或人員；

2.決定授權所有會員國並決定所有會員國在發現本決議第1段禁止的物項時，沒收、登記並處置（例如銷毀、使其無法使用、儲存或移交給原產國或目的地國以外的其他國家處置）本決議第1段禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項，還決定所有會員國都應配合這些努力；

3.再次促請中非共和國當局在中非穩定團和國際夥伴的協助下，處理中非共和國境內非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用小武器和輕武器的問題，確保收繳和/或銷毀多餘、被沒收、無標識或非法持有的武器和彈藥，還強調必須將這些事項列入安全部門改革和復員遣返方案；

4.大力鼓勵中非共和國當局在中非穩定團、聯合國地雷行動處

（地雷行動處）和其他國際夥伴的支持下加強其能力，根據國際最佳做法和準則儲存和管理其擁有的武器和彈藥，包括從中非穩定團庫存中收取的武器和彈藥，同時確保對接收這些武器和彈藥的中非共和國武裝部隊和內政部部隊進行充分訓練和審查；

旅行禁令

5. 決定，從現在至2018年1月31日，所有會員國均應繼續採取必要措施，防止委員會指認的個人在本國入境或過境，但本段的規定絕不強制一國拒絕本國國民入境，促請中非共和國政府加強同其他國家在這方面的合作和信息分享；

6. 鼓勵會員國酌情並按照國內法及適用的國際法律文書和框架文件，要求在其境內營運的航空公司將旅客信息預報提供給國家主管部門，以發現從本國領土出發的被委員會指認的人或試圖通過乘坐民航飛機入境或過境的被委員會指認的人；

7. 還鼓勵會員國酌情並依照國內法和國際義務向委員會報告這些人將從其領土出發，或企圖入境或過境的情況，並將這一信息與這些人的居住國或國籍國分享；

8. 敦促中非共和國當局在採取上文第5段規定的措施時，根據國內法和慣例，儘快不讓虛假、偽造、被竊、丟失的護照和其他旅行證件以及失效的外交護照繼續使用，並通過國際刑警組織的數據庫與其他會員國分享這些證件的信息；

9. 鼓勵會員國在獲得委員會指認的要列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告的人的照片和其他生物鑒別信息時，根據本國的立法進行提交；

10.決定，上文第5段所述措施不適用於下列情況：

（a）如果委員會逐案認定此類旅行從人道主義需求，包括宗教義務角度來看有正當的理由；

（b）必須為履行司法程序入境或過境；

（c）經委員會逐案審查認定，給予豁免會有助於實現在中非共和國促成和平與民族和解以及該區域實現穩定的目標；

11.強調違反旅行禁令的行為可能破壞中非共和國的和平、穩定或安全，指出委員會可以認定那些蓄意協助列入名單者違反旅行禁令外出旅行的人符合本決議規定的指認標準，促請所有各方和所有會員國就執行旅行禁令事宜與委員會及專家小組合作；

資產凍結

12.決定，從現在至2018年1月31日，所有會員國均應繼續毫不拖延地凍結其境內由委員會指認的個人或實體，或代表它們或按它們指示行事的個人或團體或由它們擁有或控制的實體，直接或間接擁有或控制的資金、其他金融資產和經濟資源，還決定所有會員國均應繼續確保本國國民或本國境內任何個人或實體均不向委員會指認的個人或實體或為了讓這些個人或實體受益，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

13.決定，上文第12段規定的措施不適用於相關會員國認定的下列資金、其他金融資產和經濟資源：

（a）為基本開支所必需，包括用於支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費及公用事業費，或完全用於支付與提供國

家法律規定的法律服務有關的合理專業服務費和償付由此引起的相關費用，或國家法律規定的為慣常置存或保管凍結資金、其他金融資產和經濟資源所應收取的規費或服務費，但相關國家須先把酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在接到此通知後五個工作日內未作出反對的決定；

(b) 為非常開支所必需，但條件是相關國家或會員國已將這一認定通知委員會並已獲得委員會批准；

(c) 屬於司法、行政或仲裁留置或裁決之標的，如屬此種情況，則這些資金、其他金融資產和經濟資源可用於執行留置或裁決，但該項留置或裁決須在本決議通過之日前已作出，受益者不是委員會指認的人或實體，且相關國家或會員國已就此通知委員會；

14. 決定，會員國可允許在已依照上文第12段規定凍結的賬戶中存入這些賬戶的利息或其他收益，或根據這些賬戶在受本決議各項規定制約之前訂立的合同、協定或義務應該收取的付款，但任何此種利息、其他收益和付款仍須受這些規定的制約並予以凍結；

15. 決定，上文第12段中的措施不應妨礙被指認的個人或實體根據其在被列名前簽訂的合同支付應該支付的款項，條件是相關國家已認定該項付款不是直接或間接付給根據上文第12段指認的人或實體；且相關國家已在批准前提前十個工作日，將其進行支付或接受付款或酌情為此目的批准解凍資金、其他金融資產或經濟資源的意向，通知了委員會；

指認標準

16. 決定，第5和12段中的措施應適用於委員會指認的參與破壞中

非共和國和平、穩定或安全的行為或支持這些行為的個人或實體，包括威脅或阻礙政治過渡進程或穩定與和解進程的行為或助長暴力的行為；

17.為此還決定上文第5和12段所述措施也適用於委員會指認的有下述行為的個人和實體：

（a）違反第2127（2013）號決議第54段規定並經本決議第1段延長的武器禁運，或直接或間接為中非共和國境內的武裝團體或犯罪網絡供應、出售或轉讓或接收武器或任何相關物資，或與中非共和國境內的武裝團體或犯罪網絡的暴力活動相關的技術諮詢、培訓或援助，包括籌資和財務援助；

（b）參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內違反有關的國際人權法或國際人道主義法的行為，或侵犯或踐踏人權的行為，包括攻擊平民、出於族裔或宗教原因發動襲擊、襲擊學校和醫院、綁架和強迫流離失所；

（c）參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內性暴力和基於性別暴力的行為；

（d）在中非共和國武裝衝突中違反有關國際法招募或使用兒童；

（e）以非法開採或買賣中非共和國境內或來自中非共和國的自然資源（包括鑽石、黃金、野生動物及野生動物產品）的方式，為武裝團體或犯罪網絡提供支助；

（f）阻礙向中非共和國運送人道主義援助物資，或阻礙在中非共和國境內獲取和分發人道主義援助物資；

(g) 參與籌劃、指揮、贊助或發動針對聯合國特派團或派駐的國際安全部隊，包括中非穩定團、歐洲聯盟特派團和為其提供支助的法國部隊的襲擊；

(h) 擔任委員會根據第2134(2014)號決議第36或37段、第2196(2015)號決議第11或12段、第2262(2016)號決議第12或13段或本決議指認的實體的領導人，或向委員會根據第2134(2014)號決議第36或37段、第2196(2015)號決議第11或12段、第2262(2016)號決議第12或13段或本決議指認的個人或實體、或由被指認的個人或實體擁有或控制的實體提供協助，或以其名義或按其指示行事；

18. 歡迎大湖區問題國際會議成員國採取措施執行2010年《盧薩卡宣言》核可的打擊非法開採自然資源的區域倡議，包括推動經濟行為體採用經合組織《關於來自受衝突影響和高風險地區的礦產品責任供應鏈的盡職調查準則》等盡職調查框架，並鼓勵所有國家，特別是該區域各國，繼續提高對盡職調查導則的認識；

制裁委員會

19. 決定制裁委員會的任務規定應適用於第2127(2013)號決議第54和55段和第2134(2014)號決議第30和32段規定的、經本決議延長的措施；

20. 強調必須在必要時與有關會員國和國際、區域和次區域組織，特別是鄰國和區域各國定期協商，以全面執行這一決議延長的各項措施，為此鼓勵委員會考慮在適當可行時由主席和/或委員會成員訪問某些國家；

21.鼓勵所有會員國，特別是鄰國和中部非洲國家經濟共同體（中非經共體）和中部非洲經濟和貨幣共同體（中非經貨共同體）成員國按照本決議第1段利用預先通知和豁免程序，交還屬於中非共和國武裝部隊的各類武器和相關材料，或提供與中非共和國國家安全和國防部隊軍事活動有關的技術援助、培訓或其他援助，並在這方面請專家小組根據該決議執行部分第28（b）段提供必要的援助；

22.請委員會查明可能未遵守上文第1、2、5和12段規定的措施的情況，確定處理每種情況的適當辦法，並請主席在依照下文第37段定期提交給安理會的報告中，報告委員會就這個問題開展工作的進展；

23.確認金伯利進程決定中非共和國可以恢復按金伯利進程規定的條件設立的“守規區”出產的毛坯鑽石的買賣，注意到金伯利進程打算不斷向安全理事會、委員會及其專家小組和中非穩定團通報它的決定，請金伯利進程監測小組主席定期向委員會報告中非共和國金伯利進程監測工作組開展工作的最新情況，包括就指定的“守規區”做出的決定和就中非共和國持有的毛坯鑽石存貨的買賣做出的決定；

24.呼籲該區域貿易中心和各國提高警惕，支持中非共和國當局努力恢復合法貿易和受益於該國的自然資源；讚揚中非共和國採取特別措施，加強守規區出產鑽石的可追蹤性，做到鑽石不讓使武裝團體受益或不被用來破壞中非共和國的穩定；

25.鼓勵金伯利進程與中非共和國當局合作並與專家小組協商，解決鑽石存貨問題；

專家小組

26.表示全力支持根據第 2127（2013）號決議第 59 段設立的中非

共和國問題專家小組；

27.決定把專家小組的任期延長至2018年2月28日，表示打算至遲於2018年1月31日審查任務規定，並就進一步延長採取適當行動，請秘書長儘快採取必要的行政措施來支持小組的行動；

28.決定專家小組的任務包括以下各項工作：

（a）協助委員會完成本決議規定的任務，

（b）收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於本決議所定措施執行情況的信息，尤其是不遵守規定事件，包括應會員國請求，幫助提供能力建設援助；

（c）在與委員會協商後，至遲於2017年7月30日向安全理事會提交中期報告，並至遲於2017年12月31日提交最後報告，說明第2127（2013）號決議第54和55段和第2134（2014）號決議第30和32段規定的、經本決議第1、2、5和12段延長的措施的執行情況；

（d）向委員會通報最新進展，特別是在緊急情況下，或在小組認為必要時；

（e）協助委員會完善和更新委員會根據上文第16和17段延期的標準指認的個人和實體的名單中的信息，包括提供生物鑒別信息和公開公佈的列名理由簡述的增列信息；

（f）通過以下方式協助委員會：提供滿足上文第16和17段指認標準的個人和實體的信息，包括在獲得此類信息時向委員會上報，並在小組的正式書面報告中列入可能被指認者的名字、有關識別信息和關於個人或實體為何符合上文第16和17段的指認標準的信息；

(g) 與中非共和國金伯利進程監測小組合作，以支持恢復中非共和國毛坯鑽石的出口，向委員會報告恢復貿易是否破壞中非共和國的穩定或是否讓武裝團體受益；

29. 請秘書處在2017年5月30日之前與歐盟培訓團和其他活躍在國家安全部門改革領域的合作夥伴協作下，並與中非共和國當局協商下，向安全理事會提供擬定基準的備選方案，以根據國家安全部門改革領域的進展情況，包括中非共和國武裝部隊和國內安全部隊及其需要，評估武器禁運的措施，並提供補充信息，介紹專家小組關於可在中非穩定團內部由安全理事會設立武器禁運工作組的建議，包括工作組的組成、任務、運作、所需資源和對中非穩定團執行任務的影響，並論述其他聯合國維和特派團以往的相同經驗；

30. 促請專家小組在安全理事會設立的其他專家小組或專家組執行任務的過程中與它們積極合作；

31. 表示尤其關切非法販運網絡據說繼續為中非共和國境內的武裝團體提供資金和物資，鼓勵專家小組在執行任務的過程中特別注意對這些網絡進行分析；

32. 敦促中非共和國、臨近國家和大湖區問題國際會議的其他成員國開展區域合作，調查和打擊非法開採和走私包括黃金和鑽石在內的自然資源以及偷獵和販運野生動物的區域犯罪網絡和武裝團體；

33. 敦促所有各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織同專家小組合作，保障小組成員的安全；

34. 還敦促所有會員國和聯合國所有相關機構為了讓專家小組執行任務，確保它能不受阻礙地接觸人員、查閱文件和進出場地；

35.請秘書長負責兒童與武裝衝突問題特別代表和負責衝突中性暴力問題特別代表繼續根據第1960（2010）號決議第7段和第1998（2011）號決議第9段，同委員會分享相關信息；

報告和審查

36.籲請所有國家，特別是該區域各國和被指認的個人和實體的所在國，積極落實本決議中的措施，定期向委員會報告它們已採取哪些行動來執行第2127（2013）號決議第54和55段和第2134（2014）號決議第30和32段規定的、經本決議第1、2、5和12段延長的措施；

37.請委員會通過委員會主席至少每年一次向安理會口頭報告委員會的總體工作情況，包括酌情與秘書長中非共和國問題特別代表一道報告中非共和國的局勢，鼓勵委員會主席定期向所有感興趣的會員國通報情況；

38.申明安理會將不斷審查中非共和國局勢，並準備審查本決議中的各項措施是否得當，包括視中非共和國實現穩定的進展和遵守本決議規定的情況，隨時根據需要另外採取措施，來加強這些措施，或修改、暫停或解除這些措施；

39.決定繼續積極處理此案。

Resolution 2339 (2017)

**Adopted by the Security Council at its 7872nd meeting, on
27 January 2017**

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements on the Central African Republic (CAR), in particular resolutions 2121 (2013), 2127 (2013), 2134 (2014), 2149 (2014), 2181 (2014), 2196 (2015), 2212 (2015), 2217 (2015), 2262 (2016), 2264 (2016), 2281 (2016), 2301 (2016) as well as resolution 2272 (2016), and the Statements of its President of 18 December 2014 (S/PRST/2014/28), 20 October 2015 (S/PRST/2015/17), and 16 November 2016 (S/PRST/2016/17),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of the CAR, and recalling the importance of the principles of non-interference, good-neighbourliness and regional cooperation,

Recalling that the CAR bears the primary responsibility to protect all populations within its territory from genocide, war crimes, ethnic cleansing and crimes against humanity,

Noting with concern that while improving, the security situation in the CAR remains fragile, due to the continued presence of armed groups and other armed spoilers, as well as the ongoing violence, the lack of capacity of the national security forces, the limited authority of the State over all of the CAR territory, and the persistence of the root causes of the conflict,

Emphasizing that any sustainable solution to the crisis in the CAR should be CAR-owned, including the political process, and should prioritize reconciliation of the Central African people, through an inclusive process that involves men and women of all social, economic, political, religious and ethnic backgrounds, including, those displaced by the crisis,

Calling upon the CAR authorities to urgently implement transparent and inclusive measures that allow for stabilization and reconciliation in the CAR, including to take concrete steps to restore the effective authority of the State over all of the territory of the CAR; to fight impunity by restoring administration of the judiciary and the criminal justice system, including the penitentiary system, throughout the country; to speed up the reform of the CAR Armed Forces (FACA)

and internal security forces in order to put in place multi-ethnic, professional, and republican security services through appropriate security sector reform processes; to carry out the inclusive and effective disarmament, demobilization, reintegration and repatriation (DDRR) of armed groups, including children formerly associated with them; and to establish a functioning public financial management in order to meet the expenses related to the functioning of the State, implement early recovery plans, and revitalize the economy,

Encouraging the CAR authorities, in collaboration with the United Nations Multidimensional Integrated Mission in the CAR (MINUSCA) and the European Union Training Mission in the CAR (EUTM-RCA), to provide equal opportunities for members of armed groups, whether anti-Balaka or ex-Séléka, in the process of selecting eligible demobilized members to integrate into the national security and defence forces, and to ensure that FACA soldiers of all prefectures enjoy equal access to the registration and simplified verification process,

Underlining the importance of rebuilding a multi-ethnic, republican and professional national army in the CAR, recognizing in this regard the work carried out by the EUTM-RCA and welcoming the intention of Member States of the Central Africa Economic and Monetary Community (CEMAC) to contribute to the training of the national security and defence forces in support of the CAR authorities and in coordination with EUTM,

Calling upon the CAR authorities to ensure that perpetrators of violations of applicable international law, including those committed against children and women, are excluded from the CAR security and armed forces,

Welcoming the commitment of the Secretary-General to enforce strictly his zero-tolerance policy on sexual exploitation and abuse, expressing grave concern over numerous allegations of sexual exploitation and abuse reportedly committed by peacekeepers in the CAR, stressing the urgent need for troop- and police-contributing countries and MINUSCA to promptly investigate those cases in a credible and transparent manner and to hold accountable those responsible for such criminal offenses or misconduct, and further stressing the need to prevent such exploitation and abuse and to improve how these allegations are addressed,

Welcoming the Secretary-General's Report of 29 September 2016 (S/2016/824) submitted pursuant to resolution 2301 (2016),

Further welcoming also the midterm update and the final report (S/2016/1032) of the Panel of Experts on the CAR established pursuant to resolution 2127 (2013), expanded by resolution 2134 (2014) and extended pursuant to resolution 2262 (2016), and taking note of the Panel of Experts' recommendations,

Strongly condemning the ongoing violence and instability in the CAR, and the threats of violence, human rights violations and abuses and international humanitarian law violations, including against women and children; the attacks against United Nations peacekeepers, international forces and humanitarian personnel; the continuous cycle of provocations and reprisals by armed groups, both inside and outside Bangui and denial of humanitarian access, committed by armed elements, which continue to adversely affect the dire humanitarian situation faced by the civilian population and to impede humanitarian access to vulnerable populations,

Stressing the urgent and imperative need to end impunity in the CAR and to bring to justice perpetrators of these acts, some of which may amount to crimes under the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC), to which the CAR is a State party, noting in this regard the opening by the Prosecutor of the International Criminal Court on 24 September 2014 of an investigation following the request of the national authorities on alleged crimes committed since 2012 and welcoming the ongoing cooperation by the CAR authorities in this regard,

Stressing the importance of putting in place an effective national judicial system, underlining the need to bolster national accountability mechanisms, including through further implementation of the 7 August 2014 Memorandum of Understanding (MoU) on Urgent Temporary Measures, and the law promulgated in June 2015 to establish a national Special Criminal Court to investigate and prosecute serious crimes committed in the CAR, and recalling the importance of continuous support of the international community to this process pursued by the CAR authorities,

Emphasizing that those engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, threaten or impede the political stabilization and reconciliation process, target civilians and attack peacekeepers may meet criteria for designation under sanctions as stated in this resolution,

Expressing concern that illicit trafficking, trade, exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife has a negative impact in the economy and the development of the country, and that it continues to threaten the peace and stability of the CAR,

Taking note of the Kimberley Process (KP) Administrative Decision on Resumption of Exports of Rough Diamonds from the CAR, its annexed Operational Framework, and the work of the KP Monitoring Team for CAR and recognizing the extraordinary efforts of the CAR Authorities and the KP, to responsibly and progressively, through pre-established “compliant zones”, reintegrate the CAR into the global diamond trade,

Noting with concern the findings of the Panel of Experts’ final report that the Lord’s Resistance Army (LRA) remains active in the CAR, has established links to other armed groups and is generating revenues from the exploitation and trade of natural resources, including gold, diamonds and wildlife poaching,

Further noting with concern the ongoing transnational criminal activity in the region, emphasizing the risk of the situation in the CAR providing a conducive environment for further transnational criminal activities, such as those involving arms trafficking and the use of mercenaries as well as a potential breeding ground for radical networks,

Acknowledging in this respect the important contribution the Council-mandated arms embargo can make to countering the illicit transfer of arms and related materiel in the CAR and its region, and in supporting post-conflict peacebuilding, DDRR and SSR processes, recalling its resolutions 2117 (2013), 2127 (2013), 2220 (2015) and 2262 (2016) and expressing grave concern at the threat to peace and security in the CAR arising from the illicit transfer, destabilizing

accumulation and misuse of small arms and light weapons, and the use of such weapons against civilians affected by armed conflict,

Reiterating the importance of all Member States' full implementation of the measures set out in resolutions 2127 (2013), 2134 (2014), 2196 (2015), 2262 (2016) and this resolution, including the obligation to implement targeted sanctions against individuals and entities designated by the Sanctions Committee established pursuant to resolution 2127 (2013) (the Committee),

Noting the critical importance of effective implementation of the sanctions regime, including the key role that neighbouring States, as well as regional and subregional organizations, can play in this regard and encouraging efforts to further enhance cooperation and implementation of the sanctions regime in all its aspects,

Noting with concern the reports that sanctioned individuals are travelling in the region in violation of the travel ban, and underlining that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a sanctioned individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria for sanctions,

Welcoming efforts by the Chair of the Committee and the President of the Security Council to support and strengthen the implementation of the measures imposed pursuant to resolution 2262 (2016) through engagement with Member States, especially regional States, and welcoming in this regard the travel by the Chair and Committee members to the CAR in May 2016,

Welcoming the outcome of the international support conference held in Brussels in November 2016 and the pledges announced during this conference, encouraging Member States to swiftly disburse these pledges, and encourages further mobilization at the African Union Solidarity Conference for the CAR to be held in Addis Ababa in February 2017,

Determining that the situation in the CAR continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

Arms embargo

1. *Decides* that, until 31 January 2018, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to the CAR, from or through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, and technical assistance, training, financial or other assistance, related to military activities or the provision, maintenance or use of any arms and related materiel, including the provision of armed mercenary personnel whether or not originating in their territories, and decides further that this measure shall not apply to:

(a) Supplies intended solely for the support of or use by MINUSCA, the African Union-Regional Task Force (AU-RTF), and the European Union Missions and French Forces deployed in the CAR;

(b) Supplies of non-lethal equipment and provision of assistance, including operational and non-operational training to the CAR security forces, including State civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of Security Sector Reform (SSR), in coordination with MINUSCA, and as notified in advance to the Committee, and requests MINUSCA to report on the contribution to SSR of this exemption, as part of its regular reports to the Council;

(c) Supplies brought into the CAR by Chadian or Sudanese forces solely for their use in international patrols of the tripartite force established on 23 May 2011 in Khartoum by the CAR, Chad and Sudan, to enhance security in the common border areas, in cooperation with MINUSCA, as approved in advance by the Committee;

(d) Supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, as approved in advance by the Committee;

(e) Protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to the CAR by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(f) Supplies of small arms and other related equipment intended solely for use in international patrols providing security in the Sangha River Tri-national Protected Area to defend against poaching, smuggling of ivory and arms, and other activities contrary to the national laws of the CAR or the CAR's international legal obligations, as notified in advance to the Committee;

(g) Supplies of arms and other related lethal equipment to the CAR security forces, including State civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of SSR, as approved in advance by the Committee; or

(h) Other sales or supply of arms and related materiel, or provision of assistance or personnel, as approved in advance by the Committee;

2. *Decides* to authorize all Member States to, and that all Member States shall, upon discovery of items prohibited by paragraph 1 of this resolution, seize, register and dispose (such as through destruction, rendering inoperable, storage or transferring to a State other than the originating or destination States for disposal) items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by paragraph 1 of this resolution and decides further that all Member States shall cooperate in such efforts;

3. *Reiterates* its call upon the CAR authorities, with the assistance of MINUSCA and international partners, to address the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons in the CAR, and to ensure the collection and/or destruction of surplus, seized, unmarked, or illicitly held weapons and ammunition and further stresses the importance of incorporating such elements into SSR and DDRR programmes;

4. *Strongly encourages* the CAR authorities to increase their capacity, with the support of MINUSCA, the United Nations Mine Action Service (UNMAS), and

other international partners, to store and manage weapons and ammunition in their possession, including those transferred from MINUSCA stocks, according to international best practices and norms, while ensuring that the FACA and interior forces units receiving such weapons and ammunition are fully trained and vetted;

Travel ban

5. *Decides* that, until 31 January 2018, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the entry into or transit through their territories of individuals designated by the Committee, provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse its own nationals entry into its territory, and calls upon the CAR Government to enhance cooperation and information sharing with other States in this regard;

6. *Encourages* Member States, as appropriate and in accordance with their domestic law and applicable international legal instruments and framework documents, to require that airlines operating in their territories provide advance passenger information to the appropriate national authorities in order to detect the departure from their territories, or attempted entry into or transit through their territories, by means of civil aircraft, of individuals designated by the Committee;

7. *Also encourages* Member States to report any such departures from their territories, or such attempted entry into or transit through their territories, of such individuals to the Committee, as well as sharing this information with the State of residence or nationality, as appropriate and in accordance with domestic law and international obligations;

8. *Urges* the CAR authorities, in their implementation of the measures set out in paragraph 5 above, to ensure that fraudulent, counterfeit, stolen, and lost passports and other travel documents, as well as invalidated diplomatic passports are removed from circulation, in accordance with domestic laws and practices, as soon as possible, and to share information on those documents with other Member States through the INTERPOL database;

9. *Encourages* Member States to submit, where available and in accordance with their national legislation, photographs and other biometric data of individuals designated by the Committee for inclusion in INTERPOL-United Nations Security Council Special Notices;

10. *Decides* that the measures imposed by paragraph 5 above shall not apply:

(a) Where the Committee determines on a case-by-case basis that such travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation;

(b) Where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process;

(c) Where the Committee determines on a case-by-case basis that an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in the CAR and stability in the region;

11. *Emphasizes* that violations of the travel ban can undermine the peace, stability or security of the CAR, observes that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a listed individual in violation of the travel ban may be

determined by the Committee to have met the designation criteria provided for in this resolution and calls upon all parties and all Member States to cooperate with the Committee as well as the Panel of Experts on the implementation of the travel ban;

Asset freeze

12. *Decides* that all Member States shall, until 31 January 2018, continue to freeze without delay all funds, other financial assets and economic resources within their territories, which are owned or controlled, directly or indirectly, by the individuals or entities designated by the Committee, or by individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or by entities owned or controlled by them, and decides further that all Member States shall continue to ensure that any funds, financial assets or economic resources are prevented from being made available by their nationals or by any individuals or entities within their territories, to or for the benefit of the individuals or entities designated by the Committee;

13. *Decides* that the measures imposed by paragraph 12 above do not apply to funds, other financial assets or economic resources that have been determined by relevant Member States:

(a) To be necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges or exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services in accordance with national laws, or fees or service charges, in accordance with national laws, for routine holding or maintenance of frozen funds, other financial assets and economic resources, after notification by the relevant State to the Committee of the intention to authorize, where appropriate, access to such funds, other financial assets or economic resources and in the absence of a negative decision by the Committee within five working days of such notification;

(b) To be necessary for extraordinary expenses, provided that such determination has been notified by the relevant State or Member States to the Committee and has been approved by the Committee; or

(c) To be the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, in which case the funds, other financial assets and economic resources may be used to satisfy that lien or judgment provided that the lien or judgment was entered into prior to the date of the present resolution, is not for the benefit of a person or entity designated by the Committee, and has been notified by the relevant State or Member States to the Committee;

14. *Decides* that Member States may permit the addition to the accounts frozen pursuant to the provisions of paragraph 12 above of interest or other earnings due on those accounts or payments due under contracts, agreements or obligations that arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of this resolution, provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to these provisions and are frozen;

15. *Decides* that the measures in paragraph 12 above shall not prevent a designated person or entity from making payment due under a contract entered into prior to the listing of such a person or entity, provided that the relevant States have determined that the payment is not directly or indirectly received by a person or

entity designated pursuant to paragraph 12 above, and after notification by the relevant States to the Committee of the intention to make or receive such payments or to authorize, where appropriate, the unfreezing of funds, other financial assets or economic resources for this purpose, 10 working days prior to such authorization;

Designation criteria

16. *Decides* that the measures contained in paragraphs 5 and 12 shall apply to the individuals and entities designated by the Committee as engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, including acts that threaten or impede the stabilization and reconciliation process or that fuel violence;

17. *Further decides* in this regard that the measures contained in paragraphs 5 and 12 shall also apply to the individuals and entities designated by the Committee as:

(a) Acting in violation of the arms embargo established in paragraph 54 of resolution 2127 (2013) and extended by paragraph 1 of this resolution, or as having directly or indirectly supplied, sold, or transferred to armed groups or criminal networks in the CAR, or as having been the recipient of arms or any related materiel, or any technical advice, training, or assistance, including financing and financial assistance, related to violent activities of armed groups or criminal networks in the CAR;

(b) Involved in planning, directing, or committing acts that violate international human rights law or international humanitarian law, as applicable, or that constitute human rights abuses or violations, in the CAR, including, targeting of civilians, ethnic- or religious-based attacks, attacks on schools and hospitals, and abduction and forced displacement;

(c) Involved in planning, directing or committing acts involving sexual and gender-based violence in the CAR;

(d) Recruiting or using children in armed conflict in the CAR, in violation of applicable international law;

(e) Providing support for armed groups or criminal networks through the illicit exploitation or trade of natural resources, including diamonds, gold, wildlife as well as wildlife products in or from the CAR;

(f) Obstructing the delivery of humanitarian assistance to the CAR, or access to, or distribution of, humanitarian assistance in the CAR;

(g) Involved in planning, directing, sponsoring, or conducting attacks against UN missions or international security presences, including MINUSCA, the European Union Missions and French operations which support them;

(h) Being leaders of an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014), paragraphs 11 or 12 of resolution 2196 (2015), paragraphs 12 or 13 of resolution 2262 (2016) or this resolution, or having provided support to, or acted for or on behalf of, or at the direction of, an individual or an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014), paragraphs 11 or 12 of resolution 2196 (2015),

paragraphs 12 or 13 of resolution 2262 (2016) or this resolution, or an entity owned or controlled by a designated individual or entity;

18. *Welcomes* measures taken by Member States of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) to implement the Regional Initiative against Illegal Exploitation of Natural Resources as endorsed in the 2010 Lusaka Declaration, including promoting the use by economic actors of Due Diligence Frameworks such as the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas, and encourages all States, particularly those in the region, to continue to raise awareness of the due diligence guidelines;

Sanctions Committee

19. *Decides* that the mandate of the Committee shall apply with respect to the measures imposed in paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) extended by this resolution;

20. *Emphasizes* the importance of holding regular consultations with concerned Member States, international and regional and subregional organizations, as may be necessary, in particular neighbouring and regional States, in order to ensure full implementation of the measures renewed by this resolution, and in that regard encourages the Committee to consider, where and when appropriate, visits to selected countries by the Chair and/or Committee members;

21. *Encourages* all Member States, in particular neighbouring States and Member States of the Economic Community of the Central African States (ECCAS) and of the Central African Economic and Monetary Community (CEMAC) to utilize the advance notification and exemption procedures pursuant to paragraph 1 of this resolution to return arms and related materiel of all types belonging to the FACA, or to implement technical assistance, training or other assistance related to military activities by the Central African national security and defence forces, and in this regard requests the Panel of Experts to provide the necessary assistance as per paragraph 28 (b) of this resolution;

22. *Requests* the Committee to identify possible cases of non-compliance with the measures pursuant to paragraphs 1, 2, 5 and 12 above and to determine the appropriate course of action on each case, and requests the Chair, in regular reports to the Council pursuant to paragraph 37 below, to provide progress reports on the Committee's work on this issue;

23. *Recognizes* the KP's decision that the CAR may resume trade in rough diamonds from "compliant zones" established under conditions set forth by the KP, notes that the KP intends to keep the Security Council, the Committee and its Panel of Experts, and MINUSCA informed of its decisions and, requests the KP Chair of the Working Group on Monitoring to periodically update the Committee on the work of the KP CAR Monitoring Team, including any decisions on areas designated as "compliant zones" and decisions related to the trade of the stockpiles of rough diamonds held in the CAR;

24. *Calls for* enhanced vigilance from trading centres and States in the region to support the CAR authorities' efforts to re-establish legitimate trade and benefit from its natural resources; and commends the CAR for taking special

measures to enhance traceability of diamonds from compliant zones so that diamonds are not used for the benefit of armed groups or to destabilize the CAR;

25. *Encourages* the KP to resolve the issue of the diamond stockpiles in cooperation with the CAR authorities and in consultation with the Panel of Experts;

Panel of Experts

26. *Expresses* its full support for the Panel of Experts on the Central African Republic established pursuant to paragraph 59 of resolution 2127 (2013);

27. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts until 28 February 2018, expresses its intent to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than 31 January 2018 and requests the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to support its action;

28. *Decides* that the mandate of the Panel of Experts shall include the following tasks, to:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in this resolution;

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in this resolution, in particular incidents of non-compliance, including to facilitate, upon request by Member States, assistance on capacity-building;

(c) Provide to the Security Council, after discussion with the Committee, a midterm report no later than 30 July 2017, and a final report by 31 December 2017, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 5 and 12 of this resolution;

(d) Submit progress updates to the Committee, especially in situations of urgency, or as the Panel deems necessary;

(e) Assist the Committee in refining and updating information on the list of individuals and entities designated by the Committee pursuant to the criteria renewed by paragraphs 16 and 17 above including through the provision of biometric information and additional information for the publicly available narrative summary of reasons for listing;

(f) Assist the Committee by providing information regarding individuals and entities that may meet the designation criteria in paragraphs 16 and 17 above, including by reporting such information to the Committee, as it becomes available, and to include in its formal written reports, the names of potential designees, appropriate identifying information, and relevant information regarding why the individual or entity may meet the designation criteria in paragraphs 16 and 17 above;

(g) Cooperate with the KP CAR Monitoring Team to support the resumption of exports of rough diamonds from the CAR and report to the Committee if the resumption of trade is destabilizing the CAR or benefiting armed groups;

29. *Requests* the Secretariat to provide to the Security Council, by 30 May 2017, options for the elaboration of benchmarks, in coordination with EUTM and other active partners in the field of SSR and in consultation with the CAR Authorities, to assess the arms embargo measures according to the progress of the SSR, including FACA and Internal Security Forces and their needs, as well as additional information on the Panel of Experts' recommended arms embargo working group to be potentially established within MINUSCA by the Security Council, including on the composition, tasks, functioning, resource requirements and implication with regards the implementation of MINUSCA's mandate, of such a working group, with reference to previous similar experiences in other UN Peacekeeping Missions;

30. *Calls upon* the Panel of Experts to cooperate actively with other Panels or Groups of Experts established by the Security Council, as relevant to the implementation of their mandate;

31. *Expresses particular concern* about reports of illicit trafficking networks which continue to fund and supply armed groups in the CAR, and encourages the Panel, in the course of carrying out its mandate, to devote special attention to the analysis of such networks;

32. *Urges* the CAR, its neighbouring States and other Member States of the ICGLR to cooperate at the regional level to investigate and combat criminal networks and armed groups involved in the illegal exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife poaching and trafficking;

33. *Urges* all parties, and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and the safety of its members;

34. *Further urges* all Member States and all relevant United Nations bodies to ensure unhindered access, in particular to persons, documents and sites in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

35. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative for Sexual Violence in Conflict to continue sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

Reporting and review

36. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which designated individuals and entities designated are based, to actively implement the measures contained in this resolution and to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 5 and 12 of this resolution;

37. *Requests* the Committee to report orally, through its Chair, at least once per year to the Council, on the state of the overall work of the Committee, including alongside the Special Representative of the Secretary-General for the CAR on the situation in the CAR as appropriate, and encourages the Chair to hold regular briefings for all interested Member States;

38. *Affirms* that it shall keep the situation in the CAR under continuous review and that it shall be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening through additional measures, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of the progress achieved in the stabilization of the country and compliance with this resolution;

39. *Decides* to remain actively seized of the matter.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一七年三月十四日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

第四職階勤雜人員謝家榮，自二零一七年一月二十三日；

第三職階勤雜人員梁平珍，自二零一七年二月二十八日；

第二職階勤雜人員何炳帶、姚何柳英、何麗春、樊觀連及黃万里，自二零一七年二月二十八日；

第二職階勤雜人員梅七女，自二零一七年三月九日。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第二職階一等行政技術助理員陳達峰，自二零一七年二月二日；

第一職階一等行政技術助理員劉景峰，自二零一七年二月二日；

第三職階技術工人楊艷芳，自二零一七年二月二十八日；

第二職階技術工人袁麗娟，自二零一七年二月十三日；

第二職階技術工人呂嘉琪，自二零一七年二月二十八日；

第四職階勤雜人員鍾惠儀，自二零一七年二月二十八日；

第三職階勤雜人員李順康，自二零一七年二月二十一日；

第三職階勤雜人員梁順甜、李艷玲及吳燕娥，自二零一七年二月二十八日。

透過簽署人二零一七年三月十七日批示：

袁麗娟——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，續訂其在政府總部輔助部門擔任第二職階

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Che Ka Veng, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Leong Peng Chan, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Ho Peng Tai, Io Ho Lao Ieng, Ho Lai Chon, Fan Kun Lin e Wong Man Lei, auxiliares, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Mui Chat Noi, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 9 de Março de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Khan, Marco, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Lao Keng Fong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Ieong Im Fong, operária qualificada, 3.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Un Lai Kun, operária qualificada, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2017;

Loi Ka Kei, operária qualificada, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Chong Vai I, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Lei Son Hong, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 21 de Fevereiro de 2017;

Leong Son Tim, Lei Im Leng e Ng In Ngo, auxiliares, 3.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da signatária, de 17 de Março de 2017:

Un Lai Kun — autorizada a continuidade do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções de operário qualificado, 2.º escalão, nos SASG, nos

技術工人之不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月二十六日起生效。

二零一七年四月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

保安司司長辦公室

第 43/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、批准於司法警察局路氹分局大樓二樓的兩間拘留室220及221安裝及使用4支錄像監視系統鏡頭（編號為3404、3405、3406及3407）。

二、司法警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、使用許可期間為兩年，可續期。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知司法警察局。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 44/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第129/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局出入境事務廳總部大樓地面層採集指模櫃枱的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Março de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Abril de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 43/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a instalação e utilização de 4 câmaras de videovigilância (n.ºs: 3404, 3405, 3406 e 3407) nas salas de detenção n.ºs 220 e 221, localizadas no 2.º andar do Edifício da Delegação da Polícia Judiciária no COTAI.

2. A PJ é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo de uso é de dois anos, podendo o prazo ser renovável.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 129/2015 sobre a utilização de 4 câmaras de videovigilância instaladas nos balcões de recolha de impressões digitais, no rés-do-chão da sede do Serviço de Migração, do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

第45/2017號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第132/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局出入境事務廳珠澳跨境工業區邊境站的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

第46/2017號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第133/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局海島警務廳橫琴澳門大學新校區分站的1支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 45/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 132/2015 relativo à utilização de 4 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 46/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 133/2015 relativo à utilização de 1 câmara de videovigilância instalada no posto policial do Departamento Policial das Ilhas do Corpo de Polícia de Segurança Pública instalações no Novo Campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin.

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 47/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第78/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局情報廳監察暨記錄科的8支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 48/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第103/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局出入境事務廳內港客運碼頭邊境站的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2015 relativo à utilização de 8 câmaras de videovigilância instaladas na Secção de Fiscalização e Registo do Comissariado de Assuntos Gerais do Departamento de Informação do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 48/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2015 relativo à utilização de 4 câmaras de videovigilância nas instalações do Posto Fronteiriço do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

嘉 獎

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指的附件 G 以及第二百一十五條的規定，對黃國松關務總長（編號 03861）傑出的工作表現，予以嘉許。

黃國松關務總長（編號 03861）於 1986 年 1 月 3 日加入當時的水警稽查隊任職警員，1996 年 2 月 16 日起進入高級職程，並擔任內港稽查處處長助理，1997 年 2 月至 2015 年 4 月期間，先後擔任機場稽查警司處處長、行動處處長、澳門特別行政區海關行動管理廳代廳長及海上監察廳廳長，2015 年 4 月 20 日起出任澳門特別行政區助理海關關長一職至今。

黃國松助理海關關長克盡己任，協助海關關長和副關長有效履行法定職責，並與海關領導層同心協力，促進海關隊伍積極應對本澳管控範圍調整所帶來的各種挑戰，在強化執法成效和推進關務創新等方面取得了新的進展，充分展現出專業實幹和勇於承擔的良好領導素質。

基於黃國松關務總長在擔任助理海關關長期間，為促進澳門特別行政區海關的良好運作作出了卓越貢獻，現特藉黃助理海關關長即將榮休之際，謹向其予以公開嘉獎。

二零一七年四月六日

保安司司長 黃少澤

二零一七年四月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Louvor

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança, sublinhando o relevante desempenho do intendente alfandegário n.º 03861, Vong Kuok Chong, manda:

O intendente alfandegário n.º 03861, Vong Kuok Chong, ingressou como guarda na então Polícia Marítima e Fiscal no dia 3 de Janeiro de 1986 e na carreira superior no dia 16 de Fevereiro de 1996, nas funções de adjunto do chefe do Comissariado Fiscal do Porto Interior, assumindo sucessivamente, no período compreendido entre Fevereiro de 1997 e Abril de 2015, o cargo do chefe do Comissariado Fiscal do Aeroporto, chefe da Divisão Operacional, chefe substituto, do Departamento de Gestão Operacional, chefe do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega da RAEM, e desde 20 de Abril de 2015 até à presente data, o cargo de adjunto dos Serviços de Alfândega da RAEM.

Dedicando-se ao trabalho com espírito de sacrifício, coadjuvou ao longo dos anos o director-geral e o subdirector-geral dos Serviços de Alfândega no cumprimento das atribuições que lhes são conferidas pela lei e devotou total empenho à direcção dos Serviços de Alfândega, no propósito de vencer os diferentes desafios advindos do ajustamento de área marítima sob jurisdição da RAEM. Obteve bons os resultados no que respeita ao reforço da eficácia de execução da lei e da inovação dos trabalhos alfandegários, numa demonstração de elevado espírito de profissionalismo, de abnegação e de sentido de responsabilidade, o que caracteriza inegavelmente as suas qualidades de liderança.

Pela excelência e mérito dos atributos enunciados durante o desempenho do cargo do adjunto dos Serviços de Alfândega e aproximando-se o momento da sua aposentação, impõe-se reconhecer o notável e relevante valor dos serviços prestados aos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau pelo adjunto dos SA, intendente alfandegário Vong Kuok Chong, o que faço por via do presente público louvor.

6 de Abril de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

運輸工務司司長辦公室

第 28/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門電力股份有限公司章程第十八條第四款和第三十條、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款，以及第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、續任宋碧琪為澳門電力股份有限公司董事會成員。

二、其任期由該公司章程訂定。

三、執行上指職務的報酬由該公司股東大會選出之委員會按章程訂定。

二零一七年三月三十日

運輸工務司司長 羅立文

第 29/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）公司章程第二十六條、三月二日第13/92/M號法令第二十二條及第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任何敬豐為澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）監事會主席。

二、執行上指職務的報酬由該公司股東大會按章程訂定。

二零一七年三月三十一日

運輸工務司司長 羅立文

二零一七年三月三十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 28/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo dos dispostos no n.º 4 do artigo 18.º e artigo 30.º dos Estatutos da CEM — Companhia de Electricidade de Macau, S.A., nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É renovada a nomeação de Song Pek Kei, como membro do Conselho de Administração da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

2. O mandato da nomeação é fixado nos estatutos da sociedade.

3. A remuneração das funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão eleita pela assembleia geral da sociedade.

30 de Março de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo dos Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 29/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 26.º dos estatutos da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 Março, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado Ho Eric King Fung, como presidente do Conselho Fiscal da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

31 de Março de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo dos Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 31 de Março de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自審計局局長於二零一七年三月二十七日的批示：

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 27 de Março de 2017:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改譚日明在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第三職階輕型車輛司機,薪俸點為170點,自二零一七年三月二十二日起生效。

Tam Iat Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2017.

摘錄自審計局局長於二零一七年三月二十九日的批示：

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 29 de Março de 2017:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改陳欣澈、張詠儀、鍾泳茵、夏家敏及黃偉達在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階一等高級技術員,薪俸點為510點,自二零一七年三月二十六日起生效。

Chan Ian Chit, Cheong Weng I, Chong Weng Ian, Ha Ka Man e Wong Wai Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Março de 2017.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改霍詩敏、楊超華、楊洪偉及盧嘉華在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款,晉階為第二職階一等高級技術員,薪俸點為510點,自二零一七年三月二十六日起生效。

Fok Si Man, Ieong Chio Wa, Ieong Hong Wai e Lou Ka Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Março de 2017.

二零一七年四月六日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 6 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自前副關長於二零一七年二月二十日所作的批示：

Por despacho do ex-subdirector-geral, de 20 de Fevereiro de 2017:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款,以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定,行政任用合同第七職階勤雜人員編號943010——布慕玲,因達擔任公職的年齡上限,自二零一七年四月十六日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

Pou Mou Leng Margarida, auxiliar n.º 943 010, 7.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento — cessa o exercício das suas funções, a partir de 16 de Abril de 2017, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculada com estes Serviços no mesmo dia.

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十一日所作的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2017:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十八條的規定, Antunes Mendonça Paula Cristina, 專業技術人員(法

Antunes Mendonça Paula Cristina — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como pessoal técnico especializado, área jurídica, n.º 160 010, índice 650,

律範疇) 編號160010, 薪俸點為650, 其個人勞動合同獲續期一年, 自二零一七年四月二十五日起生效。

二零一七年四月六日於海關

副關長 吳國慶

nos termos do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 25 de Abril de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Abril de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年三月二十九日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定, 徵用文化局編制內人員鄭覺良在本辦公室擔任第二職階首席顧問高級技術員, 自二零一七年五月四日起, 為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一七年三月三十一日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定, 本辦公室臨時委任第一職階二等翻譯員 Germano Maria Azedo Victal、趙浩明、余致文, 獲確定委任出任該職位, 自二零一七年三月三十日起生效。

摘錄自檢察長於二零一七年四月三日的批示：

鍾英祥——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定, 於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人, 獲晉級為第一職階首席技術員, 自二零一七年四月三日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年四月五日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定, 徵用地圖繪製暨地籍局編制內人員劉素芬在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員, 自二零一七年六月一日起, 為期一年。

呂振榮——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定, 以附註形式修改其在

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Março de 2017:

Cheang Koc Leong, do quadro do pessoal do Instituto Cultural — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 31 de Março de 2017:

Germano Maria Azedo Victal, Chio Hou Meng e U Chi Man, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 3 de Abril de 2017:

Chong Ieng Cheong, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13/2017, II Série, de 29 de Março — ascende a técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Abril de 2017:

Lao Sou Fan, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2017.

Loi Chan Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos

本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月三日起晉階為第四職階重型車輛司機。

二零一七年四月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Abril de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政公職局第二職階一等翻譯員Eva Maria Van在本局擔任第一職階首席翻譯員之職務，為期一年，自二零一七年三月四日起生效。

周芷盈、張嘉寅、何國威及葉詩敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其等在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年三月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年三月二日作出的批示：

Maria João Pestana Pereira de Oliveira——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，在本局擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年十月二十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年三月九日作出的批示：

劉素瑩、李穎桐及黃艷芳——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其等在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款和第三款及第六條第一款的規定，張子開在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年五月十日起，續期一年。

二零一七年三月三十日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2017:

Eva Maria Van, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2017.

Chao Chi Ieng, Cheong Ka Ian, Ho Kuok Wai e Ip Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2017:

Maria João Pestana Pereira de Oliveira, técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2017:

Lao Sou Ieng, Lei Weng Tong e Wong Im Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2017.

Por despacho do director do Gabinete, de 13 de Março de 2017:

Cheong Chi Hoi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2017.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Março de 2017. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改伍漢強在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一七年三月十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年三月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，以附註方式修改本辦公室第二職階首席翻譯員郭邵文的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改胡筠希在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階主任翻譯員，薪俸點625點，自二零一七年三月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改尹樂在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年三月二十九日起生效。

二零一七年四月六日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2017:

Ng Hon Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Março de 2017:

Kuok Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2017:

Vu Kuan Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Março de 2017.

Por despacho do signatário, de 5 de Abril de 2017:

Yin Le — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2) e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Março de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 6 de Abril de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

批示摘錄

透過行政長官二零一七年三月十七日之批示：

林智綺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款（一）項及第三款，以及第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條第一款及第三款的

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU
EM TAIWAN

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2017:

Lam Chi I — cessa o exercício das funções de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de comissão eventual de serviço, e passa a exercer, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, as funções de técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Delegação, a partir de 20 de Março

規定，終止其原以臨時定期委任方式於本辦事處擔任第一職階首席技術輔導員之職務，重新以臨時定期委任方式於本辦事處擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期一年，自二零一七年三月二十日起生效。

二零一七年三月三十一日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後評核成績中及格的七名投考人，第二職階二等高級技術員（資訊範疇）林穎、葉家輝、高子毅、陳智恆、陳志豪、梁少明及黃啓明，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）。

二零一七年四月三日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年二月二十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第二職階首席技術員馬天艾的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第一職階一等高級技術員周文傑的行政任用合同

de 2017, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau) e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan).

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 31 de Março de 2017. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2017:

Lam Weng, Ip Ka Fai, Kou Chi Ngai, Chan Chi Hang, Chan Chi Hou, Leong Sio Meng e Wong Kai Meng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2017, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2017:

Valentina Oane Marques Chon, técnica principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2017.

Chao Man Kit, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimen-

以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年二月七日起生效。

按本局代局長於二零一七年二月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第三職階勤雜人員陳慧冰的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點140，自二零一七年二月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林銳端在本局擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零一七年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林劍光在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一七年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，鄭達榮在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一七年一月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年二月二十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第四職階勤雜人員楊小蘭的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月九日起生效。

按本局副局長於二零一七年三月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階輕型車輛司機陸華及李維漢的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點260，自二零一七年一月十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階勤雜人員梁仕嫻的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點200，自二零一七年一月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年三月六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員劉

to para o contrato administrativo de provimento de longa duração, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 24 de Fevereiro de 2017:

Chan Wai Peng, auxiliar, 3.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2017.

Lam Ioi Tun, técnico superior assessor, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Lam Kim Kuong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Chiang Tat San, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2017:

Ieong Sio Lan, auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 1 de Março de 2017:

Lok Wa e Lei Wai Hon, motoristas de ligeiros, 7.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Leong Si Han, auxiliar, 7.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2017:

Lau Kuok Tim, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais

國添在本局擔任資訊技術處處長的定期委任，自二零一七年六月二日起續期一年。

按本局代局長於二零一七年三月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階勤雜人員何孝忠的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點200，自二零一七年三月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第六職階輕型車輛司機何兆麟的行政任用合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點240，自二零一七年三月六日起生效。

聲 明

本局第三職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé，以行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零一七年三月三十一日起失效。

特此聲明

Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira以個人勞動合同方式擔任法律專家之職務，自二零一七年二月八日以定期委任擔任本局國際及區際法律事務廳廳長之日起終止。

特此聲明。

二零一七年四月六日於法務局

局長 劉德學

um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Junho de 2017.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 10 de Março de 2017:

Ho Hao Chong, auxiliar, 7.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2017.

Ho Sio Lon, motorista de ligeiros, 6.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 31 de Março de 2017, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira cessou as funções como jurista, em regime de contrato individual de trabalho, a partir de 8 de Fevereiro de 2017, data em que começou a desempenhar funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexeue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，鍾少銀在本局擔任第二職階勤雜人員職務之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，李正瑜在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務之長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2017:

Chong Sio Ngan — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Lei Cheng U — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de

期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月十九日起生效。

二零一七年三月三十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一七年二月八日之批示：

鄭小任，行政公職局人員編制第一職階首席特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用該人員於本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年，由二零一七年四月一日起生效。

按照本人於二零一七年三月二十九日的批示：

本局第一職階二等技術輔導員譚燮文，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第二及第三條款，有關合同獲續期一年，並轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年五月六日起生效。

二零一七年三月二十九日於印務局

局長 杜志文

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一七年三月二十四日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，吳偉濠碩士擔任管理規劃處處長的定期委任獲續任一年，自二零一七年四月二十日起生效。

二零一七年三月二十九日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 31 de Março de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2017:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal, dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada para desempenhar funções nesta Imprensa, pelo período de um ano, na categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2017:

Tam Sit Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovadas e alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do contrato, pelo período de um ano, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Maio de 2017.

Imprensa Oficial, aos 29 de Março de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Março de 2017:

Mestre Ung Wai Hou — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício da sua função, a partir de 20 de Abril de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Março de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年三月三十日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任海關副關長之第二職階關務總長洗栢球，退休及撫卹制度會員編號31879，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年三月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 身份證明局特級技術輔導員陳國光之遺孀何敏瑩，退休及撫卹制度會員編號133493，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第六款及第十款規定，由二零一六年四月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之七十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年三月二十四日作出的批示：

衛生局技術輔導員趙偉強，供款人編號3010111，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017:

1. Sin Wun Kao, intendente alfandegário, 2.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de subdirector-geral, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31879 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 15 de Março de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Man Ieng, viúva de Chan Kok Kuong, que foi adjunto-técnico especialista, da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 133493 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Abril de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 305 correspondente a 70% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 6 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2017:

Chiu Vai Keong, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3010111, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

教育暨青年局技術員麥潔欣，供款人編號6123218，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一七年三月二十八日作出的批示：

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師何麗珍，供款人編號3003026，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

印務局勤雜人員羅柱超，供款人編號6004014，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一七年三月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員陳鳳貞，供款人編號6040428，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署管理委員會副主席羅永德，供款人編號6042188，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Março de 2017:

Mak Kit Ian, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6123218, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Março de 2017:

Ho Lai Chan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3003026, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lo Chu Chio, auxiliar da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6004014, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Fung Cheng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6040428, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Veng Tak, vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6042188, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da ins-

第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

文化局重型車輛司機李劍輝，供款人編號6104035，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

郵電局郵差鮑祐麟，供款人編號6105554，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局技術員Ana Margarida Lopes de Albuquerque，供款人編號6117447，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

旅遊學院客座副教授Aaron Kofi Badu Yankholmes，供款人編號6181714，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局行政技術助理員陳佳妮，供款人編號6189030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局技術輔導員陳穎俊，供款人編號6198781，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月十一

日，其供款人編號6104035，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

Lei Kim Fai，motorista de pesados do Instituto Cultural，com o número de contribuinte 6104035，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Pao Iao Lon，distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações，com o número de contribuinte 6105554，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Ana Margarida Lopes de Albuquerque，técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude，com o número de contribuinte 6117447，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Aaron Kofi Badu Yankholmes，professor adjunto visitante do Instituto de Formação Turística，com o número de contribuinte 6181714，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Chan Kai Nei，assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde，com o número de contribuinte 6189030，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Chan Weng Chon，adjunto-técnico da Polícia Judiciária，com o número de contribuinte 6198781，cancelada a inscrição

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年三月三十日作出的批示：

地球物理暨氣象局輕型車輛司機舒國平，供款人編號6008877，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

按照行政法務司司長於二零一七年三月三十一日作出的批示：

民政總署助理服務員麥彩娟，供款人編號6016179，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術工人何大偉，供款人編號6017604，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

海事及水務局勤雜人員鍾仕洪，供款人編號6045403，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年

no Regime de Previdência em 11 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017:

Su Kuok Peng, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6008877, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2017:

Mak Choi Kun, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6016179, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

David Afonso Assunção Osorio, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6017604, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chong Si Hong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte

三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照二零一七年三月三十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改劉凱婷在本會擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點460，自二零一七年三月十日起生效。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本會編制內第四職階首席特級技術輔導員Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項的規定，因自願退休而離職，自二零一七年四月五日起生效。

二零一七年四月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

6045403, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 31 de Março de 2017:

Lao Hoi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Março de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2017.

Fundo de Pensões, aos 7 de Abril de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一七年三月七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

阮紹祖——自二零一七年三月二日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

盧志輝——自二零一七年三月五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

陸添祥、何翊詩及鄭思雅——自二零一七年三月六日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categoria, índice e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Un Sio Chou, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Março de 2017;

Lo Chi Fai, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Março de 2017;

Lok Tim Cheong, Ho Yik Sze e Cheang Si Nga, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Março de 2017;

黃達祺及陳露雯——自二零一七年三月四日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

蔡靜薇——自二零一七年三月七日起轉為第二職階特級公關督導員，薪俸點為415點；

黃家明、梁錦堯、王志華、歐陽安、陳雙英及陳少珍——自二零一七年三月四日起轉為第二職階首席督察，薪俸點為385點；

張梅——自二零一七年三月七日起轉為第二職階首席督察，薪俸點為385點；

黃凱宇——自二零一七年三月二日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

按照經濟財政司司長於二零一七年三月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四之二等技術輔導員陳雲、陳永亮、鄧月娥及袁楚滢，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

郝嘉蓮及陳惠貞——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一七年三月二十三日起生效。

李永生——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級技術輔導員的薪俸點450的薪俸，自二零一七年三月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

何倩凝，第一職階一等技術輔導員，自二零一七年一月二十三日起生效；

林穎濠，第一職階一等督察，自二零一七年一月三十一日起生效；

陳詠堯，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年二月八日起生效；

Wong Tat Kei e Chan Lou Man, para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 4 de Março de 2017;

Choi Cheng Mei, para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 7 de Março de 2017;

Wong Ka Meng, Leong Kam Io, Wong Chi Wa, Ao Ieong On, Chan Seong Ieng e Chan Sio Chan, para inspectores principais, 2.º escalão, índice 385, a partir de 4 de Março de 2017;

Cheong Mui, para inspector principal, 2.º escalão, índice 385, a partir de 7 de Março de 2017;

Wong Pontie, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2017:

Chan Wan, Chan Weng Leong, Tang Ut Ngo e Un Cho Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

Kaleen Gracias Kok e Chan Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2017.

Lei Veng Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2017.

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Ho Sin Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lam Weng Hou, inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2017;

Chan Weng Io Veronica, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

劉智煒，第一職階二等技術員，自二零一七年二月十七日起生效；

李國華，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年三月一日起生效；

連燕芳，第一職階一等督察，自二零一七年三月五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年三月十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零一七年五月二十八日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Carlos Alberto Nunes Alves因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任司庫活動組組長的定期委任自二零一七年六月一日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人一等技術員鄭德康，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

李雁莊、徐巧恩及楊向明——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660的薪俸，自二零一七年三月二十九日起生效。

黃芳妮、鄭持雅及岑倩航——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一七年三月二十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年三月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級行政技術助理員張哲源，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，空缺由七月五日第30/99/M

Lao Chi Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2017;

Li Kuok Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Lin In Fong, inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2017:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Carlos Alberto Nunes Alves — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Cheang Tak Hong, técnico de 1.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Lei Ngan Chong, Chui How Yan e Yeung Heong Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2017.

Wong Fong Nei, Cheang Chi Nga e Sam Sin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2017:

Geofredo de Sousa Cheung, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2017, II Série, de 1 de Março — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada

號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

二零一七年四月三日於財政局

局長 容光亮

pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Abril de 2017.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

聲明

本局編制內第三職階首席特級技術輔導員陳家瑤，因自願退休而離職，自二零一七年四月一日起生效。

二零一七年四月三日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ca Iu, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年三月七日、三月八日及三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉偉成、林麗韻、龔玉立、源森明及陳瑞雲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一七年二月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉文照在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一七年二月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改曾國孟、楊美芳、呂逸超、郭智穎、區翠瑩及鮑翠芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一七年二月十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7, 8 e 16 de Março de 2017:

Ip Wai Seng, Lam Lai Wan, Kong Iok Lap, Iun Sam Meng e Chan Soi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

Ip Man Chiu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

Chang Kuok Mang, Ieong Mei Fong, Loi Iat Chio, Kuok Chi Veng, Ao Choi Ieng e Pau Chui Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月十七日作出的批示：

楊惠芳及葉文菁，本局確定委任第三職階特級行政技術助理員，於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考的最後成績名單中，分別排名第一及第二名應考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第14/2016號行政法規第三十七條連同《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月二十二日作出的批示：

伍詠明——根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，應利害關係人的申請，其擔任之本局法律及研究處處長的定期委任，由二零一七年四月一日起終止，並於同日起返回本局人員編制第二職階顧問高級技術員之原職位。

聲 明

為有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第六職階輕型車輛司機杜耀榮，自二零一七年四月四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一七年四月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃少霞在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員薪俸點230的薪俸，自二零一七年三月十六日起生效。

二零一七年四月六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2017:

Ieong Wai Fong e Ip Man Cheng Susana, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Março de 2017:

Ng Weng Meng — cessa, a requerimento da interessada, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Jurídica e de Estudos destes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2017, regressando no mesmo dia ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tou Io Weng, motorista de ligeiros, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Abril de 2017. — O Director, *Wong Chi Hong*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2017:

Wong Sio Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2017.

Conselho de Consumidores, aos 6 de Abril de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年二月二日起：

姓名	職級	職階
余麗英	勤雜人員	2

自二零一七年二月七日起：

姓名	職級	職階
陳繼賢	一等技術輔導員	2
陳美蘭	勤雜人員	2

自二零一七年二月八日起：

姓名	職級	職階
曾慶松	一等高級技術員	1

自二零一七年二月十七日起：

姓名	職級	職階
吳智豪	一等技術員	2
陳錦圓	勤雜人員	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年一月二十三日起：

姓名	職級	職階
伍秀芳	勤雜人員	3

自二零一七年一月二十四日起：

姓名	職級	職階
余潔平	技術工人	3

自二零一七年二月二日起：

姓名	職級	職階
梁世強	勤雜人員	3
趙健順	勤雜人員	3
陳桂芳	勤雜人員	3
馮煥好	勤雜人員	3

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 2 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
U Lai Ieng	Auxiliar	2

A partir de 7 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Kai In	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chan Mei Lan	Auxiliar	2

A partir de 8 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chang Heng Chong	Técnico superior de 1.ª classe	1

A partir de 17 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Chi Hou	Técnico de 1.ª classe	2
Chan Kam Un	Auxiliar	2

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 23 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Sao Fong	Auxiliar	3

A partir de 24 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
U Kit Peng	Operário qualificado	3

A partir de 2 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Sai Keong	Auxiliar	3
Chiu Kin Son	Auxiliar	3
Chan Kuai Fong	Auxiliar	3
Fong Wun Hou	Auxiliar	3

自二零一七年二月七日起：

姓名	職級	職階
黃偉基	首席技術輔導員	1
周智健	首席技術輔導員	1

自二零一七年二月十三日起：

姓名	職級	職階
黃遲妹	首席行政技術助理員	1
譚麗儀	勤雜人員	3
何玉冰	勤雜人員	3
李長崧	勤雜人員	3
歐寶琴	勤雜人員	3
鄭麗明	勤雜人員	3

自二零一七年二月十六日起：

姓名	職級	職階
陳偉東	一等行政技術助理員	2

自二零一七年二月十七日起：

姓名	職級	職階
鄭文傑	首席技術員	1
鄭球女	勤雜人員	3
陳慧珠	勤雜人員	3

自二零一七年二月二十一日起：

姓名	職級	職階
周淑芳	勤雜人員	4

自二零一七年二月二十八日起：

姓名	職級	職階
吳玉環	勤雜人員	3
曾海花	勤雜人員	3
陳彩燕	勤雜人員	3

二零一七年三月二十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮警務總長

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十八日作出的第41/2017號批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

A partir de 7 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Wai Kei	Adjunto-técnico principal	1
Chao Chi Kin	Adjunto-técnico principal	1

A partir de 13 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Chi Mui	Assistente técnico administrativo principal	1
Tam Lai I	Auxiliar	3
Ho Iok Peng	Auxiliar	3
Lei Cheong Song	Auxiliar	3
Ao Pou Kam	Auxiliar	3
Cheang Lai Meng	Auxiliar	3

A partir de 16 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Wai Tong	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2

A partir de 17 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Antonio Conceição	Técnico principal	1
Cheang Kao Noi	Auxiliar	3
Chan Wai Chu	Auxiliar	3

A partir de 21 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chao Sok Fong	Auxiliar	4

A partir de 28 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Iok Wan	Auxiliar	3
Chang Hoi Fa	Auxiliar	3
Chan Choi In	Auxiliar	3

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Março de 2017. — O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, intendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 41/2017, de 28 de Março de 2017:

Iong Sao Man, guarda n.º 399 090, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, a contar de 18 de Abril de 2017, nos termos do artigo

則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號399090翁秀敏之長期無薪假，自二零一七年四月十八日起，為期三年。並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項及第一百條之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十八日所作之第42/2017號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定，並按其個人意願，治安警察局警員編號315141，馮家俊以特別委任方式，於二零一七年四月十八日至二零一八年四月十七日期間，前往衛生局修讀二等衛生督察的特別培訓，並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及上指《通則》第九十八條b)項及第一百條之規定，轉為處於“附於編制”狀況。

二零一七年四月三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月二十七日作出的批示：

沙飛、黃曉峰、胡潔茵及廖嘉欣，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第四名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二日作出的批示：

劉慧怡，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公

137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016 e dos artigos 98.º, alínea d), e 100.º do EMFSM, vigente.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2017, de 28 de Março de 2017:

Fong Ka Chon, guarda n.º 315 141 do Corpo de Polícia de Segurança Pública — marcha para os Serviços de Saúde, precedendo sua concordância, a fim de frequentar a formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, em comissão especial de serviço, no período de 18 de Abril de 2017 a 17 de Abril de 2018, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea b), e 100.º do citado estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Abril de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2017:

Sa Fei, Wong Hio Fong, Wu Kit Ian e Lio Ka Ian, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2.º e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Março de 2017:

Lao Wai I, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso

報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第14/2016號行政法規第三十七條第三款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,並自相應之日期開始生效:

自二零一七年二月十日起:

姓名	職級	職階
陳志龍	輕型車輛司機	3
戴聞川	輕型車輛司機	3
鄺志遠	輕型車輛司機	3
萬榕根	輕型車輛司機	3
劉世昌	輕型車輛司機	2
李麗燕	勤雜人員	3

自二零一七年二月十四日起:

姓名	職級	職階
袁建基	技術工人	5
許錦寧	勤雜人員	6
李仍樂	勤雜人員	3
袁倩	勤雜人員	3

摘錄自本人於二零一七年三月八日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與黃偉倫簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年二月十二日起,更改為第四職階輕型車輛司機,薪俸為現行薪俸表之180點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行

comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2017:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 10 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Chi Long	Motorista de ligeiros	3
Tai Man Chun	Motorista de ligeiros	3
Kong Chi Un	Motorista de ligeiros	3
Man Iong Kan	Motorista de ligeiros	3
Lao Sai Cheong	Motorista de ligeiros	2
Lei Lai In	Auxiliar	3

A partir de 14 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Iun Kin Kei	Operário qualificado	5
Hui Kam Neng	Auxiliar	6
Lei Ieng Lok	Auxiliar	3
Un Sin	Auxiliar	3

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2017:

Wong Vai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Fevereiro de 2017.

Ao Kin Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180 da tabela de vencimentos em vigor, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º,

政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與歐建強簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年二月二十四日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

摘錄自本人於二零一七年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，曹麗兒在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年五月三日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月十三日作出的批示：

李佩霞，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

二零一七年四月六日於司法警察局

局長 周偉光

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年十一月二十九日之批示：

鄭穎虹、陳慧敏、陳加欣、蔡素華、張曉彤、朱嘉儀、張佩琪、張慧麗、李芷茵、駱淑雯、梁冰瑩、蔡梓桑、梁詠斯、薛曜輝、劉敏宜、吳家雯、李嘉瑤、李淑萍、譚瑞宴、李詠欣、甄綺韻、馮麗欣、廖燕珊、唐綺婷、歐陽馮濠、周頌銘和陳嘉慧——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2017:

Chou Lai I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2017:

Lei Pui Ha, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2017, II Série, de 1 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º e 21.º ambos do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Polícia Judiciária, aos 6 de Abril de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2016:

Kong Weng Hong, Chan Wai Man, Chan Ka Ian, Choi Sou Wa, Cheong Hio Tong, Chu Ka I, Cheong Pui Kei, Cheong Wai Lai, Lei Chi Ian, Lok Sok Man, Leong Peng Ieng, Choi Chi San, Leong Weng Si, Sit Io Fai, Lao Man I, Ng Ka Man, Lei Ka Io, Lee Suk Ping, Tam Soi In, Lei Weng Ian, Ian I Wan, Fong Lai Ian, Lio In San, Tong I Teng, Ao Ieong Fong Hou, Chow Chong Meng e Chan Ka Wai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

摘錄自局長於二零一六年十二月十三日之批示：

鄭藝珊——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月十六日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十二日之批示：

林仲賢——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第三職階技術工人，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月：

郭婉雯和劉嘉莉，從二零一七年二月十六日起；

梁君澤，從二零一七年二月二十八日起。

摘錄自代局長於二零一七年一月四日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月：

吳婉婷，從二零一七年二月二日起；

曾潤霞，從二零一七年二月二十七日起。

摘錄自局長於二零一七年一月十一日之批示：

黃雁華、李燕芬、李文靜、梁志浩、蘇婷珍、李昆陽、黃一峰和關蘊婷——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一七年一月十七日之批示：

陳加裕和楊斯惠——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一七年二月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

陳立豪和楊健偉——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月二十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術員倫靜儀的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年二月二十四日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2016:

Cheang Ngai San — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Dezembro de 2016:

Lam Chong Iun — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Un Man e Lao Ka Lei, a partir de 16 de Fevereiro de 2017;

Leong Kuan Chak, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Un Teng, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Chang Ion Ha, a partir de 27 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 11 de Janeiro de 2017:

Wong Ngan Wa, Lei In Fan, Lei Man Cheng, Leong Chi Hou, Sou Teng Chan, Lei Kuan Ieong, Wong Iat Fong e Kuan Wan Teng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médicos gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Janeiro de 2017:

Chan Ka U e Ieong Si Wai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Chan Lap Hou e Ieong Kin Wai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Lon Cheng I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階技術工人楊佩蓮，自二零一七年二月六日起生效；

第四職階技術工人莫文海，自二零一七年三月五日起生效；

第四職階勤雜人員楊金帶，自二零一七年三月五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月二十三日之批示：

鄭鎡玉——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一級護士李灝明及唐蓓婷，自二零一六年十二月十三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員陳佳妮、陳文婷、陳如鳳、陳偉麗、謝靜雯、張寶儀、馮志偉、楊鳳珠、梁春梅及阮滌茜，自二零一七年一月四日起生效；

第一職階重型車輛司機黃成佳，自二零一七年一月四日起生效；

第一職階一般服務助理員陳煥梅，自二零一七年一月四日起生效；

第一職階普通科醫生陳家豪、陳永豪、甄健榮、朱奕豪、朱民峰、馮時彥、關敏霞、林銘豪、李苑平、梁嘉康、陸耀輝、盧壽文、浦文俊、蕭鳳儀、戴妙玲、湯潔盈及尹翠英，自二零一七年一月四日起生效；

專科培訓的實習醫生陳燕霞、陳偉淵、朱筱欣、簡俊文、鄭崑琦、林國垣及林文清，自二零一七年一月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，薛新琳、張美蓉、高梓傑、鄧一萍、王曉虹、胡瑋欣、余佩雯、凌寶恩、馬潔盈、張偉健、吳美霞及鄭妙

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Pui Lin, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Mo Wenhai, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2017;

Yeung Kam Tai, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2017:

Chiang Mei Iok — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos contratos para os contratos administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Hou Meng e Tong Sin Teng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2016;

Chan Kai Nei, Chan Man Teng, Chan U Fong, Chan Wai Lai, Che Cheng Man, Cheong Pou I, Fong Chi Wai, Ieong Fong Chu, Leong Chon Mui e Yuen Tek Sin, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Wong Seng Kai, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Chan Wun Mui, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Chan Ka Hou, Chan Weng Hou, Chin Joao Paulo, Chu Iek Hou, Chu Man Fong, Fong Si In, Kuan Man Ha, Lam Meng Hou, Lei Un Peng, Leong Ka Hong, Lok Io Fai, Lou Sao Man, Pou Man Chon, Sio Fong I, Tai Mio Leng, Tong Kit Ieng e Wan Choi Ieng, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Chan In Ha, Chan Wai Un, Chu Sio Ian, Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Lam Kuok Wun e Lam Man Cheng, como internos dos internatos complementar, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2017:

Sit San Lam, Cheong Mei Iong, Kou Chi Kit, Tang Iat Peng, Wong Hio Hong, Wu Wai Ian, U Pui Man, Leng Elena, Ma Kit Ieng, Cheong Wai Kin, Ng Mei Ha e Cheang Mio Wan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços —

雲在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年二月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，湯賽君、張少愉、陳綺雯、李嘉慧、吳詠敏、張華政、陳奕婷及余慧珊在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十三日的批示：

根據第6/2010號法律第十四條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項、第三十六條第一款d）項及第三十七條第一款，以及第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（放射職務範疇）三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人吳嘉倩、林惠珊及李啟康，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（放射職務範疇）。

根據第6/2010號法律第十四條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項、第三十六條第一款d）項及第三十七條第一款，以及第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（放射職務範疇）五缺的最後成績名單分別排名第一名至第五名的合格投考人余展全、黃耀輝、陳雪梅、葉志展及楊清萍，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（放射職務範疇）。

按照二零一七年三月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消Koh Hock Ann Charles第M-1782號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314,00）

alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com os artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 37.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2017:

Tong Choi Kuan, Cheong Sio U, Chan I Man, Lei Ka Wai, Ng Weng Man, Cheong Va Cheng, Chan Yik Ting Tiffany e Yu Wai Shan Ivy, técnicos principais, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com os artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 37.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2017:

Ng Cora, Lam Wai San Maria Lina e Lei Kai Hong, 1.^o a 3.^o classificados no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 1.^a classe, 1.^o escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde de 1.^a classe, 1.^o escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.^o 6/2010, 22.^o, n.^o 8, alínea a), 36.^o, n.^o 1, alínea d), 37.^o, n.^o 1, do ETAPM, vigente, e 37.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016.

U Chin Chun, Vong Io Fai, Chan Sut Mui, Ip Chi Chin e Jeong Cheng Peng, 1.^o a 5.^o classificados no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.^o escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde assessor, 1.^o escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.^o 6/2010, 22.^o, n.^o 8, alínea a), 36.^o, n.^o 1, alínea d), 37.^o, n.^o 1, do ETAPM, vigente, e 37.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Março de 2017:

Koh Hock Ann Charles — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.^o M-1782.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

按照二零一七年三月二十七日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李文堅——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2309。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳碧川——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0619。

(是項刊登費用為 \$274.00)

許可准照第AL-0207號，及營業地點位於澳門羅德禮將軍街3-A號添明大廈DR/C之原中文名稱為醫滙100醫療中心，葡文名稱為Clínica Médica Pro 100更改中文名稱為醫滙醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Yee Wui，及增加英文名稱為Yee Wui Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$372.00)

許可准照第AL-0255號，及營業地點位於澳門巴士度街2-B號豪安大廈EF R/C之原中文名稱為澳門婦產科診療中心，英文名稱為Obstetrics & Gynaecology Clinical Center of Macao更改中文名稱為懿德醫療中心，英文名稱為Yide Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Yide。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0300號，及營業地點位於澳門亞卑寮奴你士街（荷蘭園二馬路）6號友聯大廈F1之原中文名稱為鏡濠植牙中心，葡文名稱為Centro de Implante Dentária Kiang Hou更改中文名稱為鏡濠牙科醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Dentário Kiang Hou，及增加英文名稱為Kiang Hou Dental Medical Center。

(是項刊登費用為 \$402.00)

許可准照第AL-0353號，及營業地點位於澳門勞動節大馬路117號廣福安花園地下CC舖之原中文名稱為海盛醫療中心，葡文名稱為Hoi Seng Centro de Saúde更改葡文名稱為Centro Médico Hoi Seng，及增加英文名稱為Hoi Seng Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一七年三月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊綺華——應其要求，中止第E-2496號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭惠——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0229。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Março de 2017:

Lei Man Kin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2309.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Pek Chun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0619.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0207 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 醫滙100醫療中心 e Clínica Médica Pro 100, situado na Rua do General Rodrigues, n.º 3-A, Tim Meng, DR-C, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 醫滙醫療中心 e Centro Médico Yee Wui, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Yee Wui Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0255 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 澳門婦產科診療中心 e Obstetrics & Gynaecology Clinical Center of Macao, situado na Rua de Antonio Basto, n.º 2-B, Hou On EF, r/c, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 懿德醫療中心 e Yide Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Yide.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0300 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 鏡濠植牙中心 e Centro de Implante Dentária Kiang Hou, situado na Rua de Abreu Nunes, n.º 6, Iao Luen F1, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 鏡濠牙科醫療中心 e Centro Médico Dentário Kiang Hou, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Kiang Hou Dental Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0353 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 海盛醫療中心 e Hoi Seng Centro de Saúde, situado na Ave. 1 de Maio, n.º 117, Edf. Jardim Kong Fok On, r/c-CC, Macau, a designação seja alterada em língua portuguesa para Centro Médico Hoi Seng, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Hoi Seng Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto para os CSG, de 28 de Março de 2017:

Ieong I Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2496.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Zheng Hui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0229.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

方健彪、張仲嫻、盧偉強——應其要求，分別中止第M-1146、M-1913、M-2201號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消黃子健第T-0444號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

甄景嫦——應其要求，取消第W-0176號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0135號，及營業地點位於澳門文第士街17B-17C號利景花園大廈地下A座之原中文名稱為澳門婦女聯合總會婦女保健中心，葡文名稱為Centro de Protecção de Saúde da Mulher da Associação Geral das Mulheres de Macau更改中文名稱為澳門婦女聯合總會婦女醫療中心，葡文名稱為Centro Médico para Mulheres da Associação Geral das Mulheres de Macau。

(是項刊登費用為 \$421.00)

許可准照第AL-0154號，及營業地點位於澳門飛良韶街8-A號信良大廈地下A座之德樺醫療中心，英文名稱為Tak Wa Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico Tak Wa。

(是項刊登費用為 \$333.00)

許可准照第AL-0158號，及營業地點位於澳門馬場海邊馬路73-97號麗華新村(第二座)閣樓E座之原中文名稱為民眾醫療中心，英文名稱為The Medical Center of People更改英文名稱為People Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico do Povo。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0170號，及營業地點位於澳門巴黎街219, 221號星海豪庭(第一座金星閣、第二座銀星閣、第三座紅星閣、第四座紫星閣)地下AH及AG座之原中文名稱為醫美健醫療中心，葡文名稱為Policlínica I Mei Kin更改中文名稱為柏賢醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Pak In。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0175號，及營業地點位於澳門勞動節大馬路161-253號廣福祥花園(第一、二、三、四、五、六、七、八座)地下AQ座之原中文名稱為柏思醫療中心，英文名稱為A-Plus

Stanley Willys, Cheong Chong In e Lou Wai Keong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1146, M-1913 e M-2201.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Chi Kin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de licença n.º T-0444.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Ian Keng Seong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0176.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0135 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳門婦女聯合總會婦女保健中心 e Centro de Protecção de Saúde da Mulher da Associação Geral das Mulheres de Macau, situado na Rua de Silva Mendes, n.ºs 17B-17C, Lindoso, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門婦女聯合總會婦女醫療中心 e Centro Médico para Mulheres da Associação Geral das Mulheres de Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0154 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 德樺醫療中心 e Tak Wa Medical Center, respectivamente, situado na Rua de Leoncio Ferreira, n.º 8A, Son Leong, r/c-A, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Tak Wa.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0158 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 民眾醫療中心 e The Medical Center of People, situado na Estrada Marginal do Hipódromo, n.ºs 73-97, Lai Va San Chun (Bloco II), sobreloja E, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para People Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico do Povo.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0170 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 醫美健醫療中心 e Policlínica I Mei Kin, situado na Rua de Paris n.ºs 219, 221, Seng Hoi Hou Teng, r/c AH e AG, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 柏賢醫療中心 e Centro Médico Pak In.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0175 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 柏思醫療中心 e A-Plus Medical Center, situado na Avenida 1 de Maio, n.ºs 161-253, Jardim Kong Fok Cheong (Bloco 1, 2,

Medical Center更改英文名稱為Pak Si Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Pak Si。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0177號，及營業地點位於澳門渡船街31-A號金榮大廈地下A座之原中文名稱為康賢醫療中心渡船街門診，英文名稱為Hong Yin Medical Centre Barca Clinic更改中文名稱為康賢醫療中心（渡船街），英文名稱為Hong Yin Medical Centre (Rua de Barca)，及增加葡文名稱為Centro Médico Hong Yin (Rua da Barca)。

(是項刊登費用為 \$402.00)

許可准照第AL-0183號，及營業地點位於澳門俾若翰街（筷子基北街）226-230號宏開第八座地下B座之原中文名稱為卓怡醫務中心，英文名稱為Sunny Medical Clinic更改英文名稱為Cheok I Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Cheok I。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0208號，及營業地點位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場6樓O座之陽明物理治療中心，英文名稱為Step Forward Physiotherapy Centre，增加葡文名稱為Centro de Fisioterapia Avançar。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0289號，及營業地點位於澳門中心街89-105號翡翠廣場地下B座之翡翠醫療中心，英文名稱為Jade Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico Jade。

(是項刊登費用為 \$333.00)

許可准照第AL-0376號，及營業地點位於澳門南灣湖景大馬路810號財神商業中心6樓C、D座之安寶醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Ambo，增加英文名稱為Ambo Medical Center。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一七年三月三十日之批示：

核准准照編號為第75號及營業地點為澳門羅理基博士大馬路310號中華總商會大廈B舖地下連閣樓之“新口岸藥房III”准照所有權轉移予新鴻億有限公司，其總辦事處位於澳門新口岸上海街92號C地舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

3, 4, 5, 6, 7, 8), r/c AQ, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Pak Si Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Pak Si.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0177 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 康賢醫療中心渡船街門診 e Hong Yin Medical Centre Barca Clinic, situado na Rua da Barca, n.º 31-A, Kam Veng, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para康賢醫療中心(渡船街) e Hong Yin Medical Centre (Rua de Barca), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hong Yin (Rua da Barca).

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0183 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 卓怡醫務中心 e Sunny Medical Clinic, situado na Rua do Comandante João Belo Bairro Fai Chi Kei, n.ºs 226-230, Edif. Residencial Wang Hoi, Bloco VIII, r/c-B, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Cheok I Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Cheok I.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0208 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 陽明物理治療中心 e Step Forward Physiotherapy Centre, respectivamente, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Praça Wong Chio, 6.º andar O, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro de Fisioterapia Avançar.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0289 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 翡翠醫療中心 e Jade Medical Center, respectivamente, situado na Rua Direita do Hipódromo, n.ºs 89-105, Fei Choi Kong Cheong, r/c-B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Jade.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0376 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 安寶醫療中心 e Centro Médico Ambo, respectivamente, situado na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 810, C6 e D6, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Ambo Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 30 de Março de 2017:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia San Hau On III, alvará n.º 75, com local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 310, Chong Wa Chong Seong Wui Tai Ha, loja B, r/c com sobreloja, Macau, para a Companhia de San Hung Yick Limitada, com escritório na Rua de Xangai, n.º 92, loja C, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

核准准照編號為第116號及營業地點為澳門長壽大馬路234號地下及閣樓之“榮興中藥房”的名稱更改為“衍生堂中藥房”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准准照編號為第106號及營業地點為澳門馬場海邊馬路5-A號祐漢中心地下B座之“愛勤藥房III”准照所有權轉移予愛勤藥房III有限公司，其總辦事處位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F室。另，核准“愛勤藥房III”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可。

(是項刊登費用為 \$441.00)

按照二零一七年三月三十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳曉彤——應其要求，中止第M-2290號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

艾新醫務中心——獲准許營業，准照編號：AL-0385，其營業地點位於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）89-99號南華商業大廈12樓A座，持牌人為誠民藥房有限公司，法人住所位於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）89-99號南華商業大廈12樓A座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

澳門風采醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0386，其營業地點位於澳門高士德大馬路94號康樂邨（E、F、G、H、I、J、K座）地下H座，持牌人為澳門風采醫療中心有限公司，法人住所位於澳門高士德大馬路94號康樂邨（E、F、G、H、I、J、K座）地下H座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一七年三月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0307號以及其營業地點為澳門黑沙環馬路44-M號利豐閣、利添閣、利盛閣地下C座的卓伽醫療中心所有權轉移至甘曉暉，住所位於澳門青洲巷26號青翠花園第4座1樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一七年四月三日之批示：

應准照持有人忠誠藥房有限公司的申請，取消編號為第243號以及商號名稱為“忠誠藥房（美高梅分店）”的准照，該商號的

Autorizada a mudança da denominação da Farmácia Chinesa «Veng Heng», alvará n.º 116, com local de funcionamento na Avenida da Longevidade, n.º 234, r/c com sobreloja, Macau, para a denominação «Hin Sang Tong».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Diligencia III, alvará n.º 106, com local de funcionamento na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 5-A, Novo Macau Centro, r/c, «B», Macau, para a Farmácia Diligência III, Limitada, com escritório na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar, F, Macau. Mantém a autorização à Farmácia Diligencia III para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 30 de Março de 2017:

Chan Hio Tong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2290.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico I San, situado na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Comercial Nam Wah, 12.º andar A, Macau, alvará n.º AL-0385, cuja titularidade pertence a Farmácia Seng Man Limitada, com sede na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Comercial Nam Wah, 12.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Fong Choi de Macau, situado na Avenida de Horta e Costa, n.º 94, Hong Lok San Chun, Bloco C, r/c-H, Macau, alvará n.º AL-0386, cuja titularidade pertence a Centro Médico Fong Choi (Macau) Limitada, com sede na Avenida de Horta e Costa, n.º 94, Hong Lok San Chun, Bloco C, r/c-H, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 31 de Março de 2017:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Check, alvará no AL-0307, com o local de funcionamento na Estrada da Areia Preta, n.º 44-M, Lei Fong Kok, Lei Tim Kok, Lei Seng Kok, r/c-C, Macau, a favor da Kam Hio Fai, com residência na Tra. da Ilha Verde n.º 26, Edf. Cheng Choi, Bloco 4, 1.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 3 de Abril de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmácia Loyal Limitada, é cancelado o alvará n.º 243 da Farmácia «Loyal (Sucursal MGM)», com o local de funcionamento re-

登記營業地點為澳門倫斯泰特大馬路47號海景花園(利景閣)地下B座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一七年四月三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消周向麗第E-0830號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消鍾應祺第M-2037號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

許可准照第AL-0056號，及營業地點位於澳門若翰亞美打街10號地下B之原中文名稱為路加整形美容醫療中心，葡文名稱為Dr. Face Centro Clínica de Cirurgia Plastica e Cosmetica更改中文名稱為路加醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Luke，及增加英文名稱為Luke Medical Center。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0162號，及營業地點位於澳門馬大臣街7-7A號馬寶樓地庫A座之百齡醫療康復中心，英文名稱為Pak Leng Medical and Rehabilitation Center，增加葡文名稱為Centro Médico e de Reabilitação Pak Leng。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一七年四月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0070號，及營業地點位於澳門商業大馬路澳門財富管理科技中心4樓B及C座之原中文名稱為南灣醫療中心，葡文名稱為Southside Centro Clínico更改中文名稱為澳門銀葵醫院醫療中心，葡文名稱為Centro Médico do Hospital YinKui de Macau，及增加英文名稱為Macao YinKui Hospital Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$421.00)

更正

因刊登於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組第3744頁刊登的批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

gistado na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 47, Hoi Keng Fa Un (Lei Keng Kok), r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 3 de Abril de 2017:

Chao Heong Lai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0830.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chung, Maurice Kai Ying Kee — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2037.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0056 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 路加整形美容醫療中心 e Dr. Face Centro Clínica de Cirurgia Plastica e Cosmetica, situado na Rua de João Almeida, n.º 10B, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 路加醫療中心 e Centro Médico Luke, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Luke Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0162 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 百齡醫療康復中心 e Pak Leng Medical and Rehabilitation Center, respectivamente, situado na Rua de Henrique de Macedo n.ºs 7-7A, Edf. Ma Pou Cave A, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico e de Reabilitação Pak Leng.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Abril de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0070 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 南灣醫療中心 e Southside Centro Clínico, situado na Baía da Praia Grande, s/n, Wealth Management and IT Center of Macau, 4.º andar B e C, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門銀葵醫院醫療中心 e Centro Médico do Hospital YinKui de Macau, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Macao YinKui Hospital Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2017, II Série, de 15 de Março, a páginas 3744, a seguir se rectifica:

原文為：

歐永康、陳文輝、張文輝及吳清溪…以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

應改為：

歐永康、陳文輝及吳清溪…以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

張文輝…以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

二零一七年四月六日於衛生局

局長 李展潤

Onde se lê:

Ao Weng Hong, Chan Man Fai, Cheong Man Fai e Ng Cheng Kai — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão...

Deve ler-se:

Ao Weng Hong, Chan Man Fai e Ng Cheng Kai — contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão...

Cheong Man Fai — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão...

Serviços de Saúde, aos 6 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年一月十八日批示：

趙永達——根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等行政技術助理員（行政文員），薪俸點為230，為期一年，自二零一七年三月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年二月十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期一年，自二零一七年三月二十七日起生效：

蔡家輝、黃珠、翁家俊、潘嘉莉、錢振榮、李錦城、裴先明及陳淑媚，第一職階一等行政技術助理員（行政文員），薪俸點為230。

二零一七年三月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2017:

Chio Weng Tat — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, área de oficial administrativo, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Março de 2017:

Choi Ka Fai, Huang Zhu, Iong Ka Chon, Pun Ka Lei, Chin Chan Weng, Lei Kam Seng, Pui Sin Meng e Chan Sok Mei, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, área de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Março de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請林智綺在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年三月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，第14/2009號法律第一條第四款（三）項，第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個人勞動合同方式聘請許雅穎在本局擔任職務，為期兩年，自二零一七年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本局人員編制第二職階首席顧問高級技術員鄭覺良在檢察長辦公室的徵用續期一年，自二零一七年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，曾亮文在本局擔任第三職階特級行政技術助理員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年四月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

張裕傑——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一七年三月十二日起生效；

鍾玉坤及張明——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，各自二零一七年二月十二日及三月十二日起生效；

劉清泉——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一七年三月十四日起生效；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lam Chi I — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.^o da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2017:

Hui Ngar Wing Naomi — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.^o da Lei Básica da RAEM, 1.^o, n.º 4, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, 17.^o, 18.^o e 30.^o da Lei n.º 12/2015, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017:

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal, 2.^o escalão, do quadro do pessoal deste Instituto — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 24 de Março de 2017:

Chang Leong Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.º 1, e 24.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Por despachos do signatário, de 30 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheong Iu Kit, como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 12 de Março de 2017;

Chong Iok Kuan e Cheong Meng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.^o escalão, índice 315, a partir de 12 de Fevereiro e 12 de Março de 2017, respectivamente;

Lao Cheng Chun, como motorista de pesados, 4.^o escalão, índice 200, a partir de 14 de Março de 2017;

容家倫——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年三月二十三日起生效。

Iong Ka Lon, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 23 de Março de 2017.

二零一七年四月六日於文化局

局長 梁曉鳴

Instituto Cultural, aos 6 de Abril de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月三日作出的批示：

胡藝超——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十九條和第二十九條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等督察，薪俸點為325，自二零一七年一月六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年一月十日作出的批示：

何培光——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年一月一日起轉為本局行政任用合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十三日作出的批示：

陳子平、李惠敏、梁惠珍及董贊強——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年十二月十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年一月十七日作出的批示：

曾志英及彭桂妹——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一六年十二月十四日起轉為本局行政任用合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十八日作出的批示：

João António Valente Torrão——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2017:

Wu Ngai Chio — promovido para a categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Janeiro de 2017:

Ho Pui Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Janeiro de 2017:

Chan Chi Peng, Lee Vai Mang, Leong Wai Chan e Tong Chan Keong — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2017:

Chang Chi Ieng e Pang Kuai Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2016, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2017:

João António Valente Torrão — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十日作出的批示：

何培光——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十五日作出的批示：

黃文照——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十六日作出的批示：

曾志英及彭桂妹——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月九日作出的批示：

章曼麗——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月十八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年二月九日作出的批示：

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年一月二十日起轉為本局行政任用合同第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

甘期開——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年二月一日起轉為本局行政任用合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員曾詩欣，自二零一七年三月二十四日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員周芷明，自二零一七年三月三十一日起獲確定委任出任該職位。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2017:

Ho Pui Kong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2017:

Wong Man Chio — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2017:

Chang Chi Ieng e Pang Kuai Mui — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2017:

Cheong Man Lai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Fevereiro de 2017:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2017, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kam Kei Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2017, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chang Si Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2017.

Chao Chi Meng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2017.

摘錄自本局代局長於二零一七年二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員崔樂怡，自二零一七年三月二十四日起獲確定委任出任該職位。

二零一七年三月三十日於旅遊局

局長 文綺華

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 23 de Fevereiro de 2017:

Chui Lok I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Março de 2017.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用何毅欄為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一七年三月十七日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局第二職階二等行政技術助理員洪綺婷及鄭嘉慧，自二零一七年三月二十五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改焦國強在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十八日起轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁燕洪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十八日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改關慧怡在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十八日起轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

二零一七年四月六日於社會工作局

局長 黃艷梅

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2017:

He Yigang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto, de 8 de Março de 2017:

Hong I Teng e Kuong Ka Wai, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2017:

Chio Koc Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2017.

Leong In Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2017.

Kuan Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Abril de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一七年一月十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用陳永恩和朱高宏在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一七年四月三日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年三月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用王傳斐在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一七年四月三日起生效。

二零一七年四月五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2017:

Chan Weng Ian Viviana e Chu Kou Wang — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2017:

Wong Chun Fei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Abril de 2017. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，譚詠儀在本基金擔任職務的行政任用合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年五月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

庄莎莎、李轉丁及馮偉杰，自二零一七年四月十六日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

凌倩貞，自二零一七年四月二十七日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2017:

Tam Weng I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 22 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminados:

Chong Sa Sa, Lei Chun Teng e Fong Wai Kit para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Abril de 2017;

Leng Sin Cheng, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Abril de 2017;

陳志明、葉家寧、陳志雄、楊鳳雲、張紅蓮、楊雪慧、歐陽綺珊、麥柳嬋及禰碧琪，自二零一七年四月二十七日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

二零一七年三月三十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Chan Chi Meng, Eaip Ka Neng, Chan Chi Hong, Ieong Fong Wan, Cheong Hong Lin, Ieong Sut Wai, Au Yeung I San, Mak Lao Sim e Hun Pek Kei, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 27 de Abril de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Março de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一七年三月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階輕型車輛司機陳勇春之行政任用合同，自二零一七年一月二十四日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

按照簽署人於二零一七年三月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第二職階一等高級技術員麥鈺冰，自二零一七年一月二十三日起生效；

第一職階二等技術輔導員招可健及關廣泉，自二零一七年一月二十四日起生效。

按照簽署人於二零一七年三月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階一等地形測量員謝偉健之行政任用合同，自二零一七年二月二日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳振興在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員職級的薪俸點220點，自二零一七年三月十六日起生效。

二零一七年四月三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2017:

Chan Iong Chon — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Janeiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 16 de Março de 2017:

O seguinte pessoal, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Mak Iok Peng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Chiu Ho Kin e Kuan Kuong Chun, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2017:

Che Wai Kin — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Chan Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用仇健堯為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年三月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與江曉君簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年五月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，與吳美鳳簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年五月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

本局特級技術員潘子茹，在二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

本局二等高級技術員張凱旗，在二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，陳嘉蓮、梁麗琴及梁焯鋒在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，由二零一七年三月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

吳嘉儀學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2017:

Chao Kin Io — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2017.

Por despachos da signatária, de 8 de Março de 2017:

Kong Hio Kuan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Ng Mei Fong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2017:

Pun Chi U, técnica especialista, destes Serviços, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Cheong Hoi Kei, técnico superior de 2.ª classe, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Chan Ka Lin, Leong Lai Kam e Leong Cheok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2017:

Licenciada Ung Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009,

其在本局擔任會計科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一七年五月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，胡俊業、翁志強、劉社敬及高少興在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，由二零一七年三月二十四日起生效。

二零一七年四月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款（一）項的規定，以附註形式修改本局以下人員之行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，並自相應的日期起生效：

第一職階一等氣象技術員劉永華，自二零一七年二月七日起生效；

第二職階二等行政技術助理員區健誠，自二零一七年三月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款（二）項的規定，以附註形式修改本局以下人員之長期行政任用合同的第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應的日期起生效：

第一職階特級氣象技術員鄒耀宗，自二零一七年二月三日起生效；

第二職階輕型車輛司機陳健成，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年四月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2017.

Wu Chon Ip, Iong Chi Keong, Lao Se Keng e Ko Siu Hing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Abril de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lao Weng Wa, meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2017;

Ao Kin Seng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Vu Io Chung, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2017;

Chan Kin Seng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年三月十日作出的批示：

李偉平——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一七年三月十三日起生效。

二零一七年三月三十日於建設發展辦公室

主任 周惠民

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 10 de Março de 2017:

Lei Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Março de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Março de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.